

# EL CORREO



Primer periódico en español de UAE y del Golfo Árabe

## En Emiratos Árabes Unidos también se habla español

EL CORREO nace con la irrenunciable vocación de servir de vínculo para la creciente comunidad hispanoparlante

Autoridades, empresas y colectivos ciudadanos muestran su respaldo a un medio decidido a dejar huella en la región [Página 3](#)



CHILE, COLOMBIA, MÉXICO Y PERÚ PRESENTAN EN UAE UN SÓLIDO BLOQUE / 5

### FRUCTÍFERA ALIANZA ECONÓMICA

La confederación del Pacífico es la novena potencia del planeta, cuenta con un mercado interno de 210 millones de habitantes y actualmente desarrolla negocios en 55 países

FOTO: EL CORREO

#### ENTREVISTA 7



FOTO: EL CORREO

**Amylkar Acosta:** "Las energías renovables ya no son una quimera"

#### ECONOMÍA 11

**España exporta a Dubai viviendas de lujo y visados de residencia**

#### CULTURA 4

**Espanarab, intelecto árabe para el mundo**

#### DEPORTES 34-35



FOTO: CELIA UNQUILES

**El Maradona más convincente salta a la cancha**



Growth, our greatest challenge.

The biggest challenge facing CEPSA in the future is to maintain our track record of continuous growth. Algeria, Belgium, Brazil, Canada, China, Colombia, Great Britain, Italy, Malaysia, Morocco, Netherlands, Panama, Peru, Portugal, Spain, Suriname, Thailand, UAE and USA and have already been witness to our renewed commitment. At CEPSA we believe in rising to challenges with the aim of becoming a world reference in the energy industry.

**CEPSA**

CEPSA is a wholly owned subsidiary of the IPIC Group of Companies

## MÁS TEMAS EN

ECC



## 'Dominican Republic'

Clara Martínez Thedy, embajadora dominicana en Abu Dhabi, edita desde hace más de dos años 'Dominican Republic News', una publicación mensual en inglés y árabe que recoge destacadas noticias de su país. Es la voz de los dominicanos en Emiratos. **Página 17**

## Relevo en el SBC

Miguel Silva y Arturo Manso han cerrado una determinante etapa al frente del Spanish Business Council. Toma el relevo Ricardo Fisas. **Página 9**



## Rolling Stones y Santana

Leyendas vivas de la música se darán cita en las próximas fechas en Emiratos Árabes Unidos. El guitarrista Carlos Santana estará el 20 de febrero en el Festival City de Dubai. Al día siguiente los Rolling Stones subirán al escenario en el Du Arena de Yas Island en Abu Dhabi. Máxima oferta en mínimo tiempo. La expectación crece por momentos. **Página 26**

## Hostelería

EL CORREO DEL GOLFO ofrece atractivas propuestas para disfrutar de los momentos de ocio. **Páginas 27 a 32**



## RECETANDO SIN LICENCIA

Por Inmaculada Vega

## Bolo Real

Tiempo: 1 hora.  
Comensales: 10 -12.  
Ingredientes:  
• 250 gr. de azúcar.  
• 250 gr. de almendra molida.  
• 200 de dulce de cidra.  
• 125 de agua.  
• 7 huevos (7 yemas y 3 claras).  
• Unas gotas de zumo de limón.  
Preparación:  
1. Precalentar el horno a 180°. Calor arriba y abajo  
2. Preparar un al-

míbar con el agua y el azúcar hirviendo durante 5 minutos. Dejar enfriar.  
3. Separar las yemas de las claras.  
4. Montar las 3 claras a punto de nieve con unas gotas de limón o media cucharita de cremor tártaro. Reservar.  
5. Mezclar las 7 yemas con la almen-

dra molida e ir añadiendo el almíbar ya frío.  
6. Incorporar las claras de forma envolvente para que no se bajen. Primero una cucharada que mezclaremos con la espátula y luego el resto muy suavemente.  
7. Verter en un molde engrasado y hornear unos 40 - 45 minutos. Debe quedar húmedo por dentro.  
8. Espolvorear de azúcar glas.



## TOME ASIENTO

POR ENRIQUE BENÍTEZ



## PALABRAS EN LA 2

Por DIXON MOYA



## Historias de pioneros

**L**a actitud del pionero ante todo representa la derrota de la incertidumbre, es una toma de decisión en medio de dudas, temores e inquietudes pero independiente de lo que señale la veleta caprichosa de la fortuna, es de por sí un triunfo frente a la comodidad de lo establecido.

No hablo en términos abstractos sino por la experiencia. Me honra escribir para el número inicial del primer periódico en español en los Emiratos Árabes Unidos, feliz iniciativa de una familia periodística de Huelva, ciudad que ha sido cruce de incontables caminos e historias. Esa tierra andaluza está acostumbrada a ver partir a pioneros, hace unos siglos a un tal Cristóbal Colón (apellido convertido en nombre del bello país del cual procedo), y más recientemente a periodistas que tienen el deseo de traer el castellano a una comunidad necesitada de leerse en su idioma.

Digo que hablo desde la experiencia, porque me honra ser uno de los pioneros que ha ayudado en el establecimiento de la primera Embajada de Colombia no sólo en EAU, sino en toda la región del Golfo Árabe. Una misión diplomática y consular que resultaba necesaria, no sólo para estrechar lazos con esta parte del mundo, sino para atender a otros buenos pioneros, cientos de colombianos que diariamente se destacan por su talento y trabajo, personas que han sembrado y cosechado en el desierto.

Hay una anécdota personal, que me permito compartir. La primera vez que oficialmente se izó la bandera de la República de Colombia, fue una tarde de marzo del 2012 en una villa de Al Bateen en Abu Dhabi, de mano del Señor Embajador Roberto Vélez Vallejo, verdadero pionero ya que fue el primero de la Misión Diplomática en arribar a este país, fue una emocionante y discreta ceremonia, acompañada de las gargantas trémulas que cantaron el Himno Nacional. Sin embargo, hubo un simulacro previo que paso a contar:

Como toda fundación, crear una embajada implica

una parte dedicada a la instalación física, montar el entorno material y técnico para que cuando los funcionarios lleguen a desarrollar su trabajo, lo encuentren todo o al menos casi todo listo. Durante una de aquellas primeras jornadas de trasegar con compras, cuentas e informes administrativos, cables que parecían serpientes infinitas habitando el cascarón de la casa de la embajada, llegaron las personas que instalaron el asta de la bandera. Me impresionó que eran dos jóvenes operarios de la India, que prácticamente solos pudieron erigir la columna donde flotaría el amarillo, azul y rojo que los colombianos llevamos a toda parte.

**“Lo más importante es el sabor de la primera vez”**

En medio de mi habitual torpeza física, intenté colaborarles para dejar derecho el mástil de este barco que transita sin moverse de su sitio. Fue cuando uno de ellos me pidió que pusiera la bandera para ver si funcionaba bien el mecanismo. Mientras izábamos aquella tela tricolor que a medida que subía por el espacio vertical empezaba a sentir el azote de la brisa decembrina en Abu Dhabi, por los rostros de mi esposa Patricia, compañera incondicional en la aventura de la vida, y del suscrito cronista también bajaba una emoción en forma de lágrima feliz, como las que acompañan a las tareas de los pioneros cuando las realizan.

Porque lo más importante en la experiencia del pionero, es el sabor de la primera vez, que generalmente mezcla dolor y felicidad en el mismo momento. Como cuando se nace. Ahora que nace EL CORREO DEL GOLFO en papel, todos los éxitos y que la palabra en español tenga un feliz destino en la amable tierra emiratí, suelo fecundo para los sueños, como lo demostraron los hombres que hace 42 años fundaron a los Emiratos Árabes Unidos, liderados por ese gigante pionero llamado Sheikh Zayed.

Dixon Moya es ministro plenipotenciario de la Embajada de Colombia en Abu Dhabi.

EL CORREO

Primer periódico en español de UAE y del Golfo Árabe

Edita: Al-Andalus Context MFZ LLC. Rak Media City Al Jazeera Al Hamra, Ras Al Khaimah, UAE, PO Box 32429 No. 055 118 79 68 Director: Rafael Pérez Unquiles. Redactora Jefe: Marta Pérez Cruzado. Project Manager: Carmen Ruiz Pérez. Edición: Juan Aurelio Pecino. Coordinadora de la redacción: Amelia Cruzado Fernández. Director de Marketing: Gaspar Morgado Rodríguez. Diseño gráfico: Ulises Martín. Fotografía: Celia Unquiles. Suscripción: por acuerdo anual. Imprime: Masar Printing.

COMUNICACIÓN PRIMER PERIÓDICO EN ESPAÑOL DE EMIRATOS ÁRABES UNIDOS Y DEL GOLFO ARÁBIGO

# Nace EL CORREO DEL GOLFO

La publicación, que ha recabado el apoyo de numerosas embajadas hispanas, empresas y colectivos ciudadanos, se dirige a una población que ya alcanza las 50.000 personas y sigue creciendo

REDACCIÓN RAS AL KHAIMAH  
redaccion@lcorreodelgolfo.org

EL CORREO DEL GOLFO, primer periódico en español de Emiratos Árabes Unidos y del Golfo Árabe, ya tiene en la calle su edición impresa. El número 0, ejemplar de presentación que ha sido entregado en la puesta de largo de la publicación en el Hotel Crowne Plaza de Abu Dhabi, cuenta con 36 páginas a color.

El periódico, de carácter quincenal, tendrá una tirada de 6.000 ejemplares que serán distribuidos en los principales focos de hispanoparlantes de Abu Dhabi y Dubai, ciudades donde se concentra la mayor parte de la población latina. Cada dos semanas llegará a restaurantes, centros comerciales, empresas, oficinas y también a las embajadas y consulados de los países de habla en castellano, entre otros muchos puntos.

La publicación de la edición impresa se ha producido un año después de la puesta en marcha de la edición digital ([www.elcorreodelgolfo.org](http://www.elcorreodelgolfo.org)) y tras obtener la empresa Al Andalus Context, editora del periódico, la correspondiente licencia por parte del National Media Council de Abu Dhabi.

El periódico nace con una inequívoca vocación de servir de nexo de unión y de altavoz a la comunidad castellanoparlante, cada vez mayor en Emiratos Árabes y en otros países de la región. De hecho, y aunque no existen cifras oficiales, según los datos que obran en poder de las distintas embajadas, la población hispana se acerca en los actuales momentos a las 50.000 personas sólo en



El equipo fundacional de EL CORREO DEL GOLFO, en la RAK Media City, sede del periódico. FOTOS: EL CORREO

Emiratos.

Desde la creación de EL CORREO DEL GOLFO.org, el periódico no deja de recabar apoyos tanto de autoridades de los distintos estados como de empresas y de colectivos ciudadanos, respaldo que se ha acrecentado una vez se confirmó la salida de la edición impresa.

El buen recibimiento que han dispensado al soporte papel los anunciantes, que de esta manera encuentran la mejor fórmula para dirigirse a un sector del mercado que hasta ahora se hallaba huérfano de medios de comunicación, ofrece a los responsables del periódico buenas perspectivas para

consolidar un proyecto que ve la luz decidido a dejar huella en una tierra donde la población hispana tiene cada día mayor presencia e influencia. Sus anhelos, sus gentes, sus proyectos, sus encuentros, sus actividades o sus ya consolidadas realidades estarán presentes en las páginas de un periódico que no tiene más objetivo que ser útil a la comunidad en el seno de la que nace.

EL CORREO DEL GOLFO tiene su sede en la RAK Media City. En la dirección del equipo se halla el periodista Rafael P. Unquiles, de larga trayectoria en medios de comunicación españoles, entre los que se encuentran los diarios

ABC y El Mundo. Como editora está Marta Pérez Cruzado, la joven que se enfrentó a los primeros y dificultosos momentos del proyecto. La project manager es Carmen Ruiz, experimentada profesional que ha desarrollado una brillante trayectoria en países como Sudáfrica y Marruecos. El medio también cuenta con la solvencia como director de Marketing de Gaspar Morgado, máximo responsable de la consultora MBA. El diseño gráfico es responsabilidad de Ulises Martín y la fotografía de Celia Unquiles. La redacción la coordina Amelia Cruzado Fernández, alma y corazón de EL CORREO DEL GOLFO.org.

## Encuentros en EL CORREO

EL CORREO DEL GOLFO aún quiere ir más allá a la hora de aportar valor añadido no sólo a la comunidad hispana de Emiratos sino también al resto de la población, dentro de la cual tiene un destacado papel la local. Por ello, va a impulsar un foro de encuentros para promover el contacto entre destacadas personalidades del mundo y quienes desarrollan su actividad en UEA. El ambicioso proyecto contempla la presencia personalidades de primer nivel en campos como la economía, política, cultura, deporte, arquitectura, medicina, investigación, literatura, moda u otros que se puedan considerar de interés, que llegarían hasta Emiratos para impartir conferencias en las que estarían en contacto directo con todas aquellas personas y empresas que deseen acercarse hasta ellos y conocer de primera mano al protagonista. Como base para desarrollar este proyecto se encuentra el creciente atractivo que ofrece Emiratos Árabes Unidos, y muy especialmente las ciudades de Abu Dhabi y de Dubai, y la presencia en este país de importantes corporaciones de todos los ámbitos. Además, hay que unir que la proyección de UEA ha aumentado en varios grados tras la concesión de la Expo 2020. Los responsables de EL CORREO DEL GOLFO iniciarán en las próximas semanas una ronda de contactos con los integrantes de la comunidad para darles los detalles del proyecto y que solicitarles ideas y nombres.

مطبعة الإمارات للنشر والطباعة  
Emirates  
PRINTING & PUBLISHING

Tel. : 07 2284400  
Fax : 07 2284401  
P.O. Box : 5221  
Near Immigration  
Ras Al Khaimah - UAE

Your Printing Partner

**PENSAMIENTO Y CULTURA** LA DIEZ PUNTAS DE LA ESTRELLA DE SU SÍMBOLO SE DIRIGEN HACIA LAS DISCIPLINAS QUE CAMBIARON EL PLANETA

# Espanarab, nexo del intelecto árabe con el mundo

La entidad impulsada por la española Cristina Cabrejas Artola organiza actividades, proyecta una academia de formación profesional y ahora también edita libros

R. P. UNQUILES DUBAI  
redaccion@correodelgolfo.org

Espanarab (espanarab.com), entidad cultural sin ánimo de lucro impulsada por la española Cristina Cabrejas Artola en Emiratos Árabes Unidos, no para de impulsar iniciativas que persiguen el objetivo irrenunciable de poner en valor el intelecto desarrollado por ciudadanos árabes que a lo largo de la historia han llevado a cabo destacadas aportaciones al conocimiento que resultaron esenciales para el desarrollo de la humanidad.

Es el caso de la cabalgata de Reyes Magos, que por séptimo año consecutivo ha llegado hasta el mismo corazón de Dubai. Y lo ha hecho de forma multitudinaria para llevar su especial magia a los miles de españoles -aproximadamente 12.000- que viven en Emiratos. Cientos de niños recibieron a los Magos de Oriente en el Zoco de Medinat Jumeirah en el que es el acontecimiento que mayor número de españoles reúne con carácter anual.

El punto de partida de la cabalgata de Dubai fue la astronomía, una de las disciplinas que impulsa la entidad. De hecho, desde Espanarab no se duda en afirmar que los Reyes partieron precisamente de la Península Arábiga y que se guiaron por medio de una estrella para hallar el camino hacia Belén. Mínimo común denominador que la organización encontró para reproducir con todo lujo de detalles en Dubai una de las fiestas más seguidas en España.

El símbolo de Espanarab, que en su nombre destaca el vínculo del mundo hispano con el mundo árabe, es una estrella de diez puntas cada una de las cuales se dirige a una materia impulsada a lo largo de los siglos por pensadores árabes y entre las que se encuentran, ade-

más de la astronomía, las matemáticas, la literatura, la navegación, la filosofía, la medicina o la arquitectura.

El profundo significado de la simbiosis impulsada por los árabes entre Oriente y Occidente, Espanarab trata de inculcarlo por medio de un programa con jóvenes estudiantes que da forma al embrión de la que será su Academia de Formación Profesional en las disciplinas más destacadas del pensamiento árabe.

Espanarab impulsa eventos, como la cabalgata de Reyes o la regata Dubai World Island que tiene lugar en el Dubai Offshore Sailing Club. Espanarab desarrolla la educación de los jóvenes por medio de su embrionaria academia. Y Espanarab también publica libros que recogen el ideario de su proyecto para hacerlo llegar a quienes en la actualidad se encuentran en periodo de formación.

El primero, firmado por Cristina Cabrejas, es un texto que relata la particular historia de los Reyes antes de entrar en Medinat Jumeirah. Lleva por título 'The Three Kings and the Great Gates of Jumeira' y presenta ilustraciones de Enrique Benítez. El éxito ha sido arrollador: la autora firmó cientos de ejemplares que distribuyó de forma gratuita durante la tarde de Reyes. Llegaron a formarse largas colas ante su mesa para lograr un libro dedicado por Cristina Cabrejas. Ha sido el primer libro. Pero la fundadora de Espanarab anuncia que no será el último.

La entidad perfila ahora nuevos retos para los que busca apoyos de patrocinadores tanto en la comunidad española como en la hispanohablante, cada vez más numerosa en Emiratos. Pero en ningún caso quiere dejar al margen ni al mundo árabe, columna vertebral de su actividad, ni al resto del mundo.



Cristina Cabrejas dedica a Lola su cuento 'The Three Kings and the Great Gates of Jumeira'. FOTO: EL CORREO



Fotos de familia de la cabalgata y de la regata de Espanarab y un aspecto de la tarde de Reyes. FOTOS: E.C.



El Ballet de Ana Pérez, a la izquierda. Al lado, un niño sorprendido en los brazos de Melchor. FOTOS: EL CORREO.

## LA ALIANZA DEL PACÍFICO DESEMBARCA EN EMIRATOS DUBAI ACOGE UN MULTITUDINARIO ACTO DE PRESENTACIÓN



Los representantes de Chile, Colombia, México y Perú junto al viceministro de Economía de Emiratos, entre otras autoridades, durante la presentación. FOTO: EL CORREO

# La unión de 210 millones de almas

La confederación suramericana, que mantiene negocios en más de 55 países de todo el planeta centrados en el fuel, minerales, agricultura y manufacturas, genera grandes expectativas en la región de Oriente Medio

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

Puesta de largo a lo grande en Dubai de la Alianza del Pacífico, el bloque comercial conformado por Chile, Colombia, México y Perú. El lanzamiento para Emiratos Árabes Unidos y toda la zona del Golfo Árabe ha tenido lugar en el Gdolphin Ballroom de Jumeirah Emirates Towers con masiva presencia de autoridades de los países latinoamericanos implicados y de Emiratos así como altos representantes del mundo empresarial y profesional radicados en la zona.

Entre los principales abanderados del bloque, que tiene como objetivo irrenunciable incrementar de forma significativa su presencia en la región de Oriente Medio, estaban presentes los embajadores de Chile, Jean Paul Tarud, Colombia, Roberto Vélez, y México, Francisco Alonso, así como la cónsul general de Perú, Claudia Guevara.

Por parte de las autoridades locales acudieron, entre otros muchos representantes, H.E. Abdulla Ahmad Al Saleh, viceministro de Economía de Emiratos, y H.E. Sami Al Qamzi, director general del Departamento de Economía y Desarrollo del Gobierno de Dubai, que además abrió con su intervención el masivo acto.

Los encargados de dar los detalles sobre la situación económica de la Alianza del Pacífico, que se

ha erigido en el bloque con más perspectivas de futuro de toda Latinoamérica y que crece a pasos agigantados por el mundo, fueron los responsables de las oficinas comerciales de los distintos países, además impulsores del lanzamiento del bloque en Emiratos: Carlos Salas, de Pro Chile; Juanita Bell, de Proexport Colombia; Óscar Rodríguez, de Pro México; y Álvaro

Silva, de Prom Perú.

Todos ellos encabezan equipos que a día de hoy se emplean a fondo para promover los negocios en unos países de economías emergentes y que ofrecen grandes posibilidades para los inversores. Lo contaron con detalle altos ejecutivos de importantes empresas que tienen una destacada presencia en Emiratos y en la zona del

Golfo Árabe: Graham Russell, CEO de Cemex GCC; Mariana de Nadai, CEO de Unifrutti Asia; y Frederic Sicre, director gerente de ABRAAJ Group.

Ante cientos de personas, que pudieron plantear preguntas, explicaron los proyectos y las espectaculares trayectorias de sus compañías, que han alcanzado sobresalientes éxitos económicos en Oriente Medio y que resultan indicativas para otras que quieran seguir sus pasos y aprovechar hoy la plataforma que ofrece la Alianza del Pacífico.

El acto contó con la presencia de numerosos profesionales de distintas actividades relacionadas con la economía que recibieron con gran satisfacción el lanzamiento y vislumbraron notables posibilidades para el bloque en Oriente Medio.

Previamente, fue el embajador de Chile y el responsable de Prom Perú quienes habían subido a la tribuna para realizar una pormenorizada explicación de los grandes números que en la actualidad ofrece la Alianza del Pacífico: novena economía del mundo, un mercado interno de 210 millones de habitantes y negocios en 55 países. Los productos que lideran sus rankings de comercio son fuel y minerales, agricultura y manufacturas. Y además anunciaron que está próxima la incorporación al bloque de Costa Rica.

La propuesta de la Alianza del Pacífico se dio a conocer en Lima (Perú) el 28 de abril de 2011 a tra-

vés de la Declaración de Lima con el propósito de «profundizar la integración entre estas economías y definir acciones conjuntas para la vinculación comercial con Asia Pacífico, sobre la base de los acuerdos comerciales bilaterales existentes entre los Estados parte».

## DECLARACIÓN DE LIMA

Según la Declaración de Lima, la intención de esta alianza es «alentar la integración regional, así como un mayor crecimiento, desarrollo y competitividad» de las economías de sus países, a la vez que se comprometieron a «avanzar progresivamente hacia el objetivo de alcanzar la libre circulación de bienes, servicios, capitales y personas». Y los implicados tenían claro que no era «una integración romántica o una integración poética sino una integración realista ante el mundo y hacia el mundo». Muchas de sus metas ya se han convertido en algo más que una realidad.

A día de hoy la Alianza del Pacífico, cuya presidencia de turno corresponde a Colombia, es la unión latinoamericana con más proyección, entre otras razones porque no tiene condicionamientos ideológicos, como Alba o Unasur; ni arrastra problemas crónicos, como los de Mercosur. Chile, Colombia, México y Perú conforman economías complementarias que como bloque actualmente le hacen contrapeso a Brasil en la región de Suramérica.



De izquierda a derecha, Álvaro Silva, Mariana de Nadai, Frederic Sicre y Graham Russell. FOTO: EL CORREO

## El acto contó con la presencia del viceministro de Economía de Emiratos Árabes Unidos

**FERIA DE ABRIL**  
 FLAMENCO FESTIVAL WITH ESPAÑA BRAVO FLAMENCO  
 (Led by Juan Antonio de los Reyes)  
**1 ST TO 4TH APRIL**

A CELEBRATION OF SPANISH TRADITION!  
 WITNESS ELECTRIFYING PERFORMANCES BY  
 TRADITIONAL DANCERS FLOWN IN FROM SPAIN

Celebrate Spanish style with a 3 course set meal  
 inclusive of a welcome glass of Freixenet cava  
 and a fantastic flamenco show for  
 only **Dhs195** per person!



**Seville's**  
 The Spanish Spirit Bar  
 A TASTE FOR LIFE!

Book before 10th March  
 and receive 1ltr sangria  
 free

\* Please print this ad to avail the offer

**WIN** DINE AT SEVILLE'S THROUGHOUT THE MONTH  
 OF APRIL AND WIN  
 RETURN FLIGHTS TO SPAIN WITH SWISS INTERNATIONAL AIRLINES

pepsi PYRAMIDS @ WAFI

Freixenet Waf Freixenet TORRES mmm SWISS

FOR RESERVATIONS PLEASE CALL 04 324 4100

WWW.PYRAMIDSRESTAURANTSATWAFI.COM

www.facebook.com/WafiRestaurants

## ECONOMÍA CÓNCLAVE DE LA AGENCIA INTERNACIONAL DE ENERGÍA RENOVABLE



Edwin Quintanilla, viceministro de Energía de Perú -derecha-, junto al cónsul de su país en Emiratos, Carlos Tavera -en el centro-, y Alejandro Tapia, miembro de IRENA. FOTO: EL CORREO

# Perú pide ante la asamblea de IRENA un esfuerzo para favorecer la inclusión social

El viceministro de Energía, Edwin Quintanilla, propone que cada país prepare un plan para duplicar las energías renovables en el mundo

REDACCIÓN ABU DHABI  
[redaccion@correodelgolfo.org](mailto:redaccion@correodelgolfo.org)

Perú ha asistido por primera vez como miembro de pleno derecho a la Asamblea de la Agencia Internacional de Energía Renovable (IRENA), cuya última sesión tuvo lugar el pasado mes de enero en Abu Dhabi.

El encargado de representar al país suramericano en el cónclave fue Edwin Quintanilla, viceministro de Energía, que tuvo una destacada intervención en la que planteó a la asamblea la necesidad de que cada uno de los estados prepare un plan detallado que permita afrontar el objetivo de duplicar en tan sólo tres lustros la energías renovables a nivel mundial.

En torno a esta importante cuestión el viceministro Quintanilla manifestó que resulta fundamental que los países miembros cuenten con la asesoría de IRENA. Además afirmó ante la asamblea que los esfuerzos se deben dirigir con especial intensidad a favorecer la inclusión social.

La incorporación oficial de Perú a IRENA tuvo lugar el pasado mes de diciembre. El director de la agencia, Adnan Amin, se reunió

con el ministro peruano de Energía y Minas, Jorge Merino Tafur, en la capital emiratí como preámbulo al ingreso del país suramericano como miembro pleno derecho de la organización, un hecho que se materializó el pasado 21 de noviembre. Con Perú los países que integran IRENA se elevan a 119.

Durante la reunión, las dos partes discutieron una serie de temas de interés mutuo y exploraron el potencial de las energías renovables en Perú. El ministro peruano dijo que la demanda de energía en su país se ha incrementado en un ocho por ciento anualmente, una

situación que requiere el aprovechamiento de fuentes renovables para satisfacer las necesidades de crecimiento de la economía.

“Los integrantes de IRENA darán la oportunidad de importar tecnología y revisarán cómo conseguir más generación y aplicación de energías renovables para mejorar la situación energética de Perú”, dijo el ministro peruano al diario The National.

En la actualidad, el cinco por ciento de las necesidades energéticas del país provienen de recursos energéticos renovables como la energía solar, eólica y de biomasa. Pero el principal recurso se basa en el gas natural. Perú cuenta con un estimado de 12,7 trillones de pies cúbicos de este recurso, la cuarta mayor reserva en Centro y Sur América.

En este sentido, el ministro peruano destacó que “los EAU también pueden dar un valor añadido en la producción de gas”. Actualmente, el fondo soberano de Abu Dhabi International Petroleum Investment Company, a través de CEPSA, ha invertido 600 millones de dólares en tres pozos de petróleo en Perú y ha pedido permiso para explorar otras tres zonas.

**Abu Dhabi  
 invierte a través  
 de CEPSA  
 600 millones  
 de dólares  
 en tres pozos  
 de petróleo  
 peruanos**



## AMYLKAR ACOSTA. Ministro de Minas y Energía de la República de Colombia



El ministro de Minas y Energía de Colombia, Amylkar Acosta, durante la entrevista concedida a EL CORREO DEL GOLFO. FOTO: CARMEN RUIZ

# “Las energías alternativas son hoy un imperativo”

RAFAEL P. UNQUILES ABU DHABI  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

Colombia tiene el firme propósito de ser integrante de pleno derecho de la Agencia Internacional de Energías Renovables (IRENA) en 2015. La fecha la ha fijado Amylkar Acosta Medina, ministro de Minas y Energía del país, que ha tenido un destacado papel en la decisiva asamblea celebrada por IRENA en Abu Dhabi. Acosta es un convencido de las energías renovables. Lo demuestra con un cúmulo de datos. Sabe de lo que habla. Por ello, y a pesar de las muchas y ácidas críticas que le dedicó en su momento a Juan Manuel Santos, presidente de Colombia, acabó siendo el elegido para llevar tan complicada cartera. Hoy, cuarenta años después de la guerra del Yom Kippur, acontecimiento histórico en el que sitúa el punto de inflexión que propició la necesidad de un cambio de modelo energético a nivel global, asegura que las energías renovables dejaron de ser hace tiempo una “quimera de los Verdes” para convertirse en “un imperativo”.

- ¿Qué mensaje ha trasladado Colombia a la Asamblea de

### IRENA?

- Hemos incidido en la diversificada matriz energética con que contamos. Colombia tiene una amplia gama de recursos energéticos. Dispone de petróleo y también de gas. Además hemos desarrollado los biocarburantes. Esta base confiere al país una fortaleza y una confiabilidad en materia energética. Dentro de esa gama tienen gran peso las energías renovables, especialmente las de generación hídrica. El 64 por ciento de la producción eléctrica es de origen hídrico. Pero lo más importante no es ese origen, sino que los proyectos de generación hidráulica son sometidos a unos estándares desde el punto de vista ambiental muy exigentes. Colombia impone a las empresas que ejecutan los proyectos un estricto Plan de Manejo Ambiental.

### - ¿Qué papel juegan en su país los biocarburantes?

- En Colombia hemos venido desarrollando el uso de los biocarburantes. A nivel mundial Colombia está muy a la vanguardia. No conozco ningún país que supere el 6 por ciento de mezcla de aceite con el diesel y nosotros estamos en el 8 por ciento.

- ¿En qué dirección trabajan en materia de energías renovables?

- Hemos comenzado a posicionarnos en la energía eólica y solar. Actualmente tenemos proyectos para poner en marcha parques eólicos de 250 megawattios y dar soluciones a través de las energías renovables al 60 por ciento del país que aún no tiene cobertura eléctrica.

### - ¿El Gobierno se implica?

- Hace sólo un mes el Congreso evacuó una ley para promover las energías renovables por medio de incentivos tributarios y arancelarios con la finalidad de abaratar el costo de instalación y operación. También, tras mi llegada al ministerio, hemos querido dar un renovado impulso

**Colombia será integrante de pleno derecho de IRENA el próximo año**

al programa de uso racional y eficiente de energía. Asimismo, atendiendo el clamor de la industria, que demanda menores costes de energía para ganar en competitividad, hemos propiciado una alianza público-privada para constituir una agencia para la eficiencia energética. Estamos convencidos de que es necesario el uso racional de la energía y por ello se han lanzado treinta recomendaciones.

### - ¿Actualmente se dan las circunstancias adecuadas para impulsar un cambio de modelo energético a nivel mundial?

- El punto de inflexión para los mercados energéticos en el mundo se produjo a raíz de la guerra del Yom Kippur en octubre de 1973. Hasta entonces un barril de crudo costaba dos dólares. Increíble, pero cierto. Sin embargo, esa guerra sirvió como detonante para el aumento del precio de los combustibles y de la energía. Podríamos decir que se inició una nueva era caracterizada por una energía escasa, costosa y expuesta a toda clase de incertidumbres políticas. De ahí que se generara un consenso en la comunidad internacional sobre tres ejes: la necesidad de ahorrar en energía,

hacer un uso racional y eficiente y la necesidad de diversificar la matriz energética incorporando energías alternativas, preferentemente renovables y limpias.

### - Pero, ¿realmente existe acuerdo?

- Es muy difícil llegar a consensos en la comunidad internacional. Sin embargo, el Panel de Expertos de Naciones Unidas sobre Cambio Climático, donde se reúnen 2.400 científicos de todo el mundo que hablan todas las lenguas, ha logrado un 90 por ciento de acuerdo a la hora de concluir que la principal causa del cambio climático es antropogénica, es decir, que se debe a la actividad humana. De ahí que se adoptaran medidas para reducir la emisión de gases de efecto invernadero. Hay acuerdo a la hora de considerar que existe una gran correlación entre las concentraciones de gases de efecto invernadero y la subida de los temidos dos grados en la temperatura media global. Las energías alternativas, preferentemente renovables y limpias, son hoy un imperativo.

### - ¿El compromiso para duplicar de aquí a 2030 las energías renovables es auténtico?

- Hemos crecido, no al ritmo que quisiéramos, en el camino de desarrollar nuevas tecnologías que impulsen las energías renovables. Se ha avanzado más en los últimos diez años que en los treinta anteriores. No veo utópico que en este corto plazo que se ha marcado IRENA pueda lograrse llegar hasta un 30 por ciento de participación de las energías alternativas dentro de la canasta energética global.

### - ¿Caminan con los pies en el suelo o este proyecto planetario tiene mucho de sueño?

- La introducción de las energías renovables dejó de ser una quimera de los Verdes para convertirse en un anhelo de la humanidad. Es más, veo que hay más voluntad política y más decisión en la promoción de las energías renovables que en las medidas de mitigación del cambio climático.

### - ¿La comunidad hispana tiene suficiente fuerza en la toma de decisiones de IRENA?

- Con Colombia, con Perú y con la Organización Latinoamericana de Energía (OLADE) cada vez tenemos un mayor peso relativo. Pero lo más importante es que nuestro compromiso es cada vez mayor. Eso ha hecho que, particularmente, América Latina y todo lo que es la Hispanidad se conviertan en un referente para el desarrollo de las energías renovables gracias al compromiso y al interés de la comunidad hispano hablante.

## PEDRO JOAQUÍN COLDWELL. Secretario de Energía de México

# “A veces hay que marcarse metas difíciles”

RAFAEL P. UNQUILES ABU DHABI  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

“Para alcanzar lo posible a veces hay que marcarse metas difíciles”. Así lo piensa el secretario de Energía de México, Pedro Joaquín Coldwell, que ha presidido la IV Asamblea de la Agencia Internacional de Energías Renovables (IRENA) celebrada en Abu Dhabi.

Coldwell, que ha cubierto una agenda cargada de contenido y de retos, está convencido de que hay un gran futuro en el terreno de las energías renovables a nivel planetario gracias al compromiso alcanzado por los estados miembros de la agencia, entre ellos duplicar las energías renovables en el mundo de aquí a 2030. La fuerza

de IRENA, bajo su punto de vista, se encuentra en que sus objetivos “no son imposiciones, son conclusiones a las que se llegan a partir de un proceso de deliberación de todos los países”.

En concreto, asegura que lo más importante es el programa de trabajo para este año y 2015 ya que la agencia ha venido consolidándose y cada vez más países forman parte de ella

También ha concretado proyectos en marcha como el Atlas Global de Energía y otros paradigmáticos como el de las islas.

Cuando se le plantea si es un objetivo real proponer la duplicación de la cuota global de energías renovables para 2030, asegura que “para alcanzar lo posible a veces



Pedro Joaquín Coldwell, secretario de Energía de México, preside la Asamblea de IRENA FOTO: EL CORREO

hay que marcarse metas difíciles”.

Como principales obstáculos cita la inclusión a la red, los subsidios a la tecnología o la intermitencia de las energías renovables.

Por lo que se refiere a México, asegura que se han marcado el reto de alcanzar el 40% de las ener-

gías renovables para 2030. Ahora se encuentran alrededor del 20% y el objetivo es duplicarlo. Y “lo más importante”, según Coldwell, es que “esta meta se halla recogida por ley en México”.

En torno a esta cuestión, afirma que “el presidente Peña Nieto acaba de hacer una reforma ener-

gética de las más trascendentales en la historia de México que está eliminando muchos obstáculos administrativos para poder invertir en energías renovables”.

El secretario de Energía también ha subrayado que para México ha sido “un gran honor” presidir la asamblea de IRENA.

## PARA-DAS CHARO MARTIN & ENSEMBLE

### About the concert

Para-Das leads us on a musical journey, through which we stop to experience ten distinct emotions. Melodies transcend the physical places, landscapes and barriers that determine our so-called 'identity', rendering distance unimportant and drawing listeners together.

Charo Martín



Para-Das was premiered in June 2011 at the Monastery of La Cartuja with a good reception from audiences and critics. It was a member in June's 2012 Cifa con las Músicas held in the sevillian Theater Joaquin Turina under the auspices of the producer Zanfoñamovil and Cajasol.

Charo Martín a graduate of Spanish arts and literature and qualified in the art of flamenco singing, currently teaches flamenco at the Angel Barrios Conservatory in Granada, Spain. She specializes in three main areas; the study and interpretation of classical flamenco, composition in collaboration with professionals from different musical backgrounds, and devotes the rest of her time to teaching.

### Her accomplishments to date include:

Recording of the 1915 version of "Amor Brujo" and world tour with the "Nuovo Contrapunto Italiano" Orchestra. New performances with "La Orchestra Regionale Toscana" of the ballet suite "Amor Brujo", originally directed in 1925 by Isaac Karabtschvsky.

Recitals during 'El Cante y la Mujer,' organized by the Centro Andaluz de Flamenco de Jerez.

Collaboration with the acclaimed Jamal Ouassini and his Tanger Café Orchestra, through which she has explored the possible connections between flamenco and Arabic-Andalusian music.

Collaboration with jazz musician Alberto Capelli and his five-piece band Alkord on their albums L'attesa and Minimale, as well as appearances with them during the MEF Festival in Seville (2010) and The Blue Note in Milan (2011).

### About the artists

The band is made up of musicians with extensive experience, not only in Flamenco but also in Bossa-Nova, Jazz, Classical and Latin music. Their knowledge, intuition and shared passion come together in a unique way.

Charo Martín. Voice  
Miguel Ángel Corral "Corralito"  
& Sergi Gómez. Guitar  
Javier Delgado. Bass  
Fernando Maya. Percussions  
La Bambina. Dance



RELEVO EN EL SPANISH BUSINESS COUNCIL PRIMERA ENTREVISTA CON EL NUEVO PRESIDENTE, RICARDO FISAS

# “Es necesario darle al SBC un enfoque más empresarial”

Lleva desde 2002 en Dubai, a donde se trasladó para “enderezar” la filial en Emiratos de su empresa, Natura Bissé; ahora quiere aportar “valor añadido” a quienes integran actualmente el consejo ya sean personas o sociedades

REDACCIÓN DUBAI

redaccion@lcorreodelgolfo.org

Ricardo Fisas, nacido en Barcelona hace 46 años, es desde el pasado mes de diciembre el nuevo presidente del Spanish Business Council (SBC) en Emiratos Árabes Unidos. Ha tomado el relevo de Miguel Silva, fundador y durante ocho años corazón y alma del SBC. Llega al cargo con fuerza y con un firme objetivo: dar a la entidad un enfoque más empresarial y aportar a sus miembros valor añadido. Para alcanzar la meta cuenta con un equipo integrado por “gente muy válida”. Vive en Dubai con su mujer y sus dos hijos desde 2011, adonde se trasladó para “enderezar” la filial de su empresa, Natura Bissé.

- ¿Cuánto tiempo lleva en Dubai?  
- Desde 2002 viniendo por trabajo. Nos mudamos toda la familia en el año 2011.

- ¿Por qué decidió instalarse en esta ciudad?

- Para enderezar la filial que tenemos aquí, por el potencial del mercado y por la oportunidad que se nos ofrecía de cambiar de aires.

- ¿Qué le ha llevado a incorporar-se al SBC?

- Las ganas de darle un enfoque más empresarial.

- ¿Ha sido una meta personal acceder a la presidencia del SBC?

- En ningún momento.

- ¿Qué valoración realiza del ante-



Ricardo Fisas, nuevo presidente del Spanish Business Council en Emiratos Árabes Unidos. FOTO: EL CORREO

rior comité ejecutivo?

- Lo importante es analizar e implementar acciones a partir de ahora que sean aún más interesantes para sus miembros y atraiga a otros. El SBC en los últimos años seguramente cumplió una función importante de ‘networking’ y acogida de la comunidad española.

- ¿Y qué piensa sobre su ex presidente, Miguel Silva?

- Que es una persona a la que hay que agradecer que crease y lidera-

se el SBC durante tantos años. En el poco tiempo que llevo al frente del SBC sé del tiempo que absorbe y soy consciente de que Miguel le dedicó tiempo, esfuerzo y pasión.

- ¿Cuáles son sus objetivos?

- El objetivo primordial es aportar valor añadido a sus miembros, ya sean individuos, pequeñas y medianas empresas o grandes corporaciones. Y que la constatación de ese valor añadido haga que otros miembros se apunten para poder

contar con una representación de peso en los Emiratos y poder con ello defender y expandir los negocios de sus miembros ya sean españoles, emiratíes o de otras nacionalidades con relaciones con España.

- ¿Realmente es necesaria una entidad como el SBC en Emiratos?

- Sí, podría ser el embrión en unos años de una futura Cámara de Comercio.

- ¿Cumple con su papel el SBC?

- Con la expansión actual de los Emiratos y la situación en España necesita que ese papel sea más relevante en las relaciones empresariales entre ambos países.

- ¿Cuántos años está dispuesto a permanecer en el cargo?

- No tengo un perfil presidencialista, somos un equipo nuevo y con muchas ganas. En el nuevo consejo hay gente muy válida que puede en cualquier momento liderar la organización. Y en este sentido, me propongo estructurar la asociación para que pueda seguir expandiéndose sin depender de una persona en concreto.

- ¿Vive Dubai un buen momento económico?

- En unos sectores más que en otros, pero si se compara con Europa, sin lugar a dudas.

- ¿Qué supone la concesión de la Expo 2020?

- Es como si hubiesen ganado las Olimpiadas, no sólo para Dubai sino para todos los Emiratos. Va a ser una época de mucha expansión con algunos riesgos implícitos, pero con numerosas oportunidades. Espero que sirva para abrir los ojos en España a las instituciones y empresas y empiecen realmente a poner a los Emiratos en su mapa estratégico.

- ¿Son los Emiratos un buen lugar para pasar las vacaciones?

- En efecto, para descubrir no sólo el mundo árabe sino una multiculturalidad espectacular que te abre aún más la mente y el espíritu.



Los nuevos integrantes del comité del SBC junto a los salientes. E.C.

## Agradecimiento y admiración para Miguel Silva y Arturo Manso

Si algo se puso de manifiesto en el transcurso de la asamblea que eligió al nuevo ‘board’ del Spanish Business Council fue el agradecimiento y la admiración que los miembros entrantes del comité sienten por quienes pusieron en marcha el SBC y que, con esfuerzo y dedicación, lo han situado en la consolidada situación que hoy se encuentra. Los elogios fueron especialmente dirigidos a Miguel Silva, presidente -fundador, y a Arturo Manso, vicepresidente. El trabajo desarrollado por ellos fue subrayado de forma muy específica unánimemente.

El ‘board’ ha quedado integrado a partir de ahora por once miembros: un presidente -Ricardo Fisas-, dos vicepresidentes - Jaime Berbes, de Cepsa, para

Abu Dhabi, y Maya Khelladi, de Caixa Bank, para Dubai- y ocho vocales. Son los siguientes María Rubert (M/Advocates), Juan Carlos Dubois (Sener), Rafael Bernabéu (Técnicas Reunidas), José María Arrabal (Liga de Fútbol Profesional), Raúl Simón (A in a Circle), Silvia Ruiz-Ayúcar (Tyspa), Mario Bayarri (Mediapro) y Pablo Rengifo (Banco Popular). Anouar Zaoudi (BBVA) y los consejeros comerciales de la Embajada de España, Jaime Montalvo y Manuela García, estarán presentes como invitados.

En el transcurso de la asamblea, Miguel Silva fue contundente a la hora de destacar que el SBC se encuentra en un punto de inflexión que debe ser aprovechado para realizar “cambios radicales”.

## JAIME BERBES PARONELLA. General Manager de CEPSA en Oriente Medio

# “CEPSA es emiratí y española”

REDACCIÓN ABU DHABI  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

Jaime Berbes Paronella (Gerona, 1951) es el hombre de CEPSA en Oriente Medio. Ingeniero químico por el Instituto Químico de Sarriá de Barcelona ha desarrollado prácticamente toda su carrera profesional en el Grupo CEPSA, al que se incorporó en 1977. En la compañía ha ocupado todos los puestos. Especialmente orgulloso se siente de la expansión de la petroquímica de CEPSA en Canadá con la creación de dos empresas de producción (Petresa Canada e Interquisa Canada) hoy englobadas en CEPSA Química y de las que fue su director general. En 2013 asumió la implantación de CEPSA en Oriente Medio a partir de una ‘joint venture’ con base en Abu Dhabi. Además, es vicepresidente del Spanish Business Council.

**- CEPSA, tras su incorporación a IPIC, ¿es más emiratí que española?**

- CEPSA es emiratí y española. Las proporciones dependen del punto de vista que estemos considerando. Obviamente el capital social es 100% emiratí, la estrategia de la compañía combina el músculo financiero de IPIC con el conocimiento y experiencia de más de 80 años de CEPSA en toda la cadena de valor del sector energético y la gestión ejecutiva la lleva a cabo un equipo de dirección 100% español que ha conseguido la confianza del propietario, tal como prueba el nombramiento de Pedro Miró, un histórico de CEPSA, como CEO. Hay que destacar que IPIC está presente en CEPSA desde 1988 con una participación que adquirió en ese momento cercana al 10 por ciento, por lo que son 25 años de trabajo en común que ha facilitado la integración y asimilación de ambas culturas.

**- ¿Cuáles son los objetivos de CEPSA en Emiratos?**

- La estrategia de CEPSA, teniendo en cuenta que el propietario es un

Fondo Soberano de Abu Dhabi y que Abu Dhabi es uno de los grandes países productores de crudo, es natural y casi obligado que esté relacionada con el área de exploración y producción de crudo. La experiencia de CEPSA en refino nos permite, además, una colaboración estrecha con IPIC en sus proyectos en este área y la implantación en Abu Dhabi nos facilita plantearnos otros objetivos de desarrollo de negocios ligados a la actividad en Downstream de CEPSA (petroquímica, bunker, asfaltos...) tanto en UAE como en la región, principalmente en Omán. Finalmente hay un objetivo todavía no tan definido, pero importante, que es servir de puente entre Madrid y Abu Dhabi, facilitando canales directos de comunicación y robusteciendo el espíritu de equipo entre el personal de IPIC y CEPSA.

**- ¿Está involucrada en grandes proyectos?**

- Desde 2011 CEPSA colabora con IPIC en su proyecto de construcción de la refinería de Fujairah, aportando su experiencia en gestión de proyectos de ingeniería y su ‘know how’ de operación y mantenimiento de este tipo de instalaciones. Con toda probabilidad esta colaboración se incrementará en el futuro con la posible aportación de CEPSA a la gestión de la operación y mantenimiento de la refinería y a la comercialización de sus productos.

**“Desde 2011 CEPSA colabora con IPIC en su proyecto de construcción de la refinería de Fujairah”**



Jaime Berbes, en la sede de CEPSA en Abu Dhabi. FOTO: CARMEN RUIZ

**- ¿Qué consecuencias va a tener la alianza con la japonesa Cosmo?**

- CEPSA y Cosmo Oil son dos empresas similares en varios aspectos (tamaño, actividades) y con ubicaciones y ciertos aspectos de ‘know how’ en los que ambas se complementan, lo que ofrece oportunidades de sinergias importantes. El acuerdo firmado con Cosmo Oil es el primer paso de una estrategia para desarrollar conjuntamente proyectos en diversas áreas de actividad, que por el momento no puedo detallar, y en los instrumentos para llevarlos a cabo.

**- ¿Qué papel tiene reservado IPIC a CEPSA?**

- Aunque es una pregunta que debería contestar IPIC, como opinión personal, creo que IPIC considera a CEPSA como el instrumento más importante para desarrollar sus inversiones en el sector energético en cualquier parte del mundo. Por ello el crecimiento de CEPSA va a ser espectacular y la forma de gestionarlo será el desafío más importante para todos los que integramos el Grupo y una de las claves de éxito de cara a los próximos años.

**- ¿Tiene España un lugar en los intereses de Abu Dhabi?**

- Evidentemente, sí. La inversión de IPIC en CEPSA, madurada durante 25 años, supone la con-

firmación de que España es un lugar de interés para las inversiones de Abu Dhabi en Europa, no sólo en el sector industrial, sino también en inmobiliario y terciario.

**- ¿Cómo lleva vivir en Abu Dhabi?**

- Abu Dhabi es una ciudad con alta calidad de vida, tanto por los servicios disponibles como por su accesibilidad, que disfruta de sol casi todos los días del año y en la que los niveles de seguridad son superiores a los de la mayoría de las ciudades occidentales. Hay ajustes culturales que deben tenerse en cuenta, pero es agradable para vivir.



La abogada María Rubert -izquierda- junto Anna García y Pilar San Miguel. Abajo a la derecha, el empresario Félix de Diego conversa con uno de los asistentes. FOTOS: M. PÉREZ

**FORO INMOBILIARIO** LOS ENCUENTROS ESTÁN ORGANIZADOS POR EL DESPACHO M/ADVOCATES OF LAW

# España exporta a Dubai viviendas de lujo y visados de residencia

María L. Rubert: “Las nuevas regulaciones convierten a España en muy atractiva para la inversión extranjera”

## REDACCIÓN DUBAI

redaccion@elcorreodelgolfo.org

El despacho M / Advocates of Law de Dubai está decidido a participar de forma activa en la incorporación de destacadas propiedades inmobiliarias de España, así como de otros emblemáticos lugares de Europa, al mercado de Emiratos Árabes Unidos. Para ello ha puesto en marcha, con la colaboración de la web Dubaiyu.com, el Foro Inmobiliario Español. Su objetivo es promover encuentros entre solventes profesionales del sector y potenciales clientes. La primera de estas citas ha tenido lugar con notable éxito en el hotel Media One.

Las personas interesadas en adquirir las exclusivas propiedades que se ofrecen en el Foro además reciben en el transcurso de las reuniones una pormenorizada información de los beneficios a los que tendrían acceso en España, sobre todo en materia de visados de residencia.

Estas iniciativas del sector inmobiliario han tomado un importante impulso a raíz de la aprobación

por parte del Gobierno de España de la nueva Ley de Emprendedores, en vigor desde el pasado 28 de septiembre. La norma ha abierto las puertas para que el sector inmobiliario nacional pueda explorar fuera del país las posibilidades de venta de viviendas.

Uno de sus principales atractivos es el visado de residencia por inversión. Medio millón de euros son suficientes para lograrlo. Un precio que está al alcance de numerosos ciudadanos de Emiratos y de otras nacionalidades que se encuentran en esta región del mundo y que tienen en su punto de mira a Europa y, más concretamente, a España.

El primer Foro ha contado con la presencia de más de 70 personas entre las que se encontraban inversores individuales, agencias inmobiliarias, consultores jurídicos e instituciones bancarias líderes en el mercado inmobiliario en España.

También contó con un alto nivel de ponentes. La abogada María L. Rubert, socio de M / Advocates of Law y miembro del Comité Ejecutivo del Spanish Business Council

en Emiratos Árabes Unidos, fue la encargada de pronunciar las palabras de bienvenida. También intervino Nuño Bordallo, cónsul de la Embajada de España en Emiratos, para explicar la nueva normativa y dar detalles sobre los aspectos prácticos de la tramitación de visados de residente.

Rubert considera que “las nuevas regulaciones convierten a España en una jurisdicción muy atractiva para la inversión extranjera”. En este sentido ha puntualizado que la obtención de la residencia por la vía de la inversión inmobiliaria “está demostrando ser un gran éxito entre los emprendedores de los mercados emergen-

## La primera cita ha reunido a más de 70 personas del sector

tes que desean viajar sin visado por el espacio Schengen”.

Las propiedades que se ofertan son todas de gran nivel y cumplen con las características para satisfacer las demandas de los más exigentes clientes. Palacios, castillos, fincas, mansiones, espectaculares masías, grandes viviendas a pie de playa, hoteles y hasta clínicas conforman un catálogo al que no se puede acceder a través de los canales habituales y que ahora el Foro de M / Advocates of Law ha logrado trasladar hasta Emiratos.

En el encuentro participó el empresario español Félix de Diego, consejero delegado de Occidental Inmobiliaria, que presentó un buen número de propiedades localizadas en Madrid y en la Costa del Sol que van desde los 275.000 euros de un piso de 150 metros cuadrados de dos dormitorios y dos cuartos de baño con los amplios y selectos servicios que disponen las urbanizaciones de lujo, a los 750.000 euros de villas que más se podrían calificar como auténticas mansiones.

También estuvieron presentes Anna García Carbonell y Pilar San Miguel, gerentes-socios de

Step (in), que pusieron sobre la mesa una cartera de inmuebles localizada en Cataluña, aunque de la misma forma ofrecen propiedades en Francia. La estrella de su catálogo es una villa en la Costa Brava que está a la venta por 25 millones de euros.

María L. Rubert ha manifestado a EL CORREO DEL GOLFO que la intención del despacho es llevar igualmente la novedosa iniciativa hasta Abu Dhabi, capital de Emiratos Árabes Unidos.

M / Advocates of Law, en asociación con Ali Ibrahim Advocates, es una firma de abogados con sede en Dubai que atiende las necesidades de individuos y familias con grandes patrimonios. Como parte de sus servicios, la sociedad ayuda a los empresarios internacionales a proteger sus intereses. El despacho, del que también es socio el letrado suizo Yann Mrazek, se dedica además a la resolución de conflictos comerciales en tribunales estatales y de arbitraje. De momento conforman el único despacho en Dubai con abogados de habla inglesa, española, francesa, rusa y portuguesa.

# PREGUNTA AL ABOGADO

Dirija sus cuestiones a [redaccion@elcorreodelgolfo.org](mailto:redaccion@elcorreodelgolfo.org)

POR MARÍA L. RUBERT



**E**N la sección 'Pregunta al abogado' los lectores pueden plantear las cuestiones sobre las que tengan dudas ya sean de carácter inmobiliario, laboral, de visados o de constitución de empresas, entre otras materias. Las respuestas aparecerán tanto en la edición impresa como en la digital ([www.elcorreodelgolfo.org](http://www.elcorreodelgolfo.org)). Las preguntas deben dirigirse al correo electrónico [redaccion@elcorreodelgolfo.org](mailto:redaccion@elcorreodelgolfo.org) haciendo constar en el asunto 'Pregunta al abogado'.

El presente artículo responde a las preguntas básicas del alquiler ¿Cómo se ven los inquilinos y propietarios afectados? Debido al aumento de conflictos y a la necesidad de darle un pronto tratamiento, el Dubai Land Department ('DLD') ha modificado la legislación y transferido la autoridad para resolver conflictos de alquiler a un nuevo departamento creado al efecto.

La Ley 26 de 2007, junto a su enmienda por Ley 33 de 2008, regulan la relación entre propietarios e inquilinos en Dubai, y la nueva Ley 26 de 2013 entra a sustituir a la antigua legislación que establecía un comité de resolución de conflictos entre inquilinos y propietarios. A partir del 1 de diciembre 2013, conflictos relacionados con alquileres en Dubai pasan a estar bajo la autoridad del 'Centro de Solución de disputas de alquileres' ('Rent Dispute Settlement Center' o 'RDSC') que sustituye al

Comité de Alquiler ('Rent Committe') con la intención de dar a estos conflictos mayor celeridad, estabilizar el mercado y proteger los intereses tanto de inquilinos como de propietarios.

¿Cuáles son las preguntas y situaciones más frecuentes? A continuación damos respuesta básica a las cuestiones más comunes. Es información útil tanto para propietarios como inquilinos a la hora de cumplir con las normas establecidas y evitarse sorpresas. 'In fine', el artículo, en esta primera entrega, enumera las principales características de la nueva autoridad a cargo de los conflictos entre inquilinos y propietarios.

## ¿Subir el alquiler a una semana de la renovación del contrato?

Las condiciones de los contratos no pueden ser modificadas unilateralmente. Las partes pueden acordar los nuevos términos o de no poder llegar a acuerdo, las partes deberán acudir al RDSC. Cuando una parte desee modificar los términos existentes deberá notificar tal deseo como mínimo 90 días antes de la expiración del contrato.

Si la notificación se ha producido dentro de los requisitos temporales pero no se ha llegado a un acuerdo en la negociación podremos acudir al RDSC, el cual resolverá de forma final sobre la extensión del alquiler y/o la determinación del precio haciendo

una comparación del mercado y rentas en la zona de viviendas similares a la del conflicto. Es importante hacer hincapié en que si los cambios son propuestos con posterioridad, el RDSC no considerará la propuesta y confirmará los términos vigentes.

## ¿Cómo saber si el precio exigido por el propietario es razonable?

Desde la página web de RERA <http://www.dubailand.gov.ae/English/eServices/Rent-IncreaseCalculatorEN.aspx> del Gobierno de Dubái, podemos calcular el precio de la renta y su incremento en función a la zona, tamaño y tipo de la vivienda. Esta información es usada también por el comité para determinar el precio de la vivienda, por lo que si el precio señalado es superior o inferior al indicado en la página del RERA, la parte afectada por esta diferencia puede acudir al comité, el cual resolverá a favor del que mejor aplique el resultado de la página de RERA.

A la hora de valorar aumentos de alquiler, los siguientes puntos son importantes:

- Se ha realizado la notificación con 90 días de antelación a la expiración del contrato.

- De ser así, y a la hora de decidir si contestar el valor del aumento, se recomienda que los inquilinos comprueben si el precio se encuentra dentro de los límites indicados en la página web arriba indicada.

- De ser así, es aconsejable que el inquilino acepte el cambio propuesto. De no ser así puede confirmar su deseo de que el RDSC resuelva con carácter final el conflicto.

## ¿Qué es el RDSC?

Considerado brazo judicial del Dubai Land Department (DLD), en general, con jurisdicción sobre todas las viviendas en alquiler que no estén asignadas a comités judiciales o cortes especiales (i.e. DIFC) incluidas viviendas ubicadas en Zonas Francas.

- Cuatro departamentos: Reconciliación, Primera Instancia, Apelación y Ejecución.

- Diez comités en total, ocho de los cuales tratan casos en Primera Instancia y dos de ellos de apelación (solo se aceptarán para apelación aquellos casos cuya cantidad en conflicto supere los AED 100,000.00).

- Proceso: durante 15 días se procederá a la mediación como intento de solución amigable, si no hay acuerdo se inicia el pleito.

El Departamento de Primera Instancia, en el plazo de 30 días, dará solución a la disputa. Sólo se aceptarán para apelación aquellos casos cuya cantidad en conflicto supere los AED 100,000.00

- Coste: 3,5% (máximo) del alquiler anual.

- Beneficios: procedimientos más rápidos y sencillos y estabilidad del mercado de alquiler al imponer control de los precios.

El Consulado General del Perú en Dubai;  
Saluda a la comunidad hispano hablante en los Emiratos Árabes Unidos y el Golfo Árabe y felicita a EL CORREO DEL GOLFO por su primera edición impresa.  
Los invitamos a seguir conociendo las maravillas de nuestro país.

Visítenos en: [www.peru.ae](http://www.peru.ae)



**BLU:sens**  
networks



## The BLU:sens **IPTV** SOLUTION includes

SMATV & Facial Recognition support  
Complete HW and SW system developer  
Seamless integration with Digital Signage  
Single shop solution provider for IPTV Hospitality Systems

[www.blusensnetworks.com](http://www.blusensnetworks.com)

## MARIANO ANDRÉS PUERTA. Director general de Wafi Mall



Mariano Andrés, durante el Día de la Familia organizado por el Seville's, restaurante español de gran tradición en Dubai que acaba de celebrar su 13 cumpleaños FOTO: EL CORREO

# Estirpe de auténtico pionero

R. P. UNQUILES DUBAI

redaccion@elcorreodelgolfo.org

Mariano Andrés Puerta es un auténtico pionero español en los Emiratos Árabes Unidos. Llegó a Dubai hace 13 años, en los tiempos cuando una excursión a la zona de la Marina, un paraje casi 'inhóspito' y muy alejado de la ciudad, había que programarla con una semana de antelación. Entonces sólo circulaban por esta tierra medio centenar de españoles que componían una gran familia que se reunía con frecuencia y con cualquier excusa. Hoy los súbditos de España que se encuentran en Emiratos superan los 12.000.

Pionero. Y también visionario. Puso en marcha el restaurante Seville's, en el Wafi Mall, que por el año 2000 era el verdadero centro de la ciudad. Y resultó un éxito arrollador. Llegaron a pasar 40.000 clientes por mes. Aún no se había elevado al cielo el Burj Khalifa, edificio más alto del mundo. Ni el Dubai Mall, considerada la mayor zona comercial del planeta, centraba la atención permanente de los amantes del lujo. Quedaba mucho

camino por andar para que Dubai se transformara en la gran metrópoli que ha llegado a ser:

Hoy, Mariano Andrés Puerta, a sus 41 años, es un referente para la comunidad española. Reconocido y admirado, ha cubierto una espectacular trayectoria profesional que le ha situado como director general de Wafi Mall. Aunque su verdadero sitio de encuentro, el rincón donde se puede disfrutar de su compañía, está en el Seville's. Por allí pasan todos los españoles que discurren por Dubai. Uno de ellos, Fernando Alonso, universal piloto de Fórmula 1, asturiano,

**Cuando llegó a Dubai la zona de La Marina era un paraje muy alejado e inhóspito**

como el propio Mariano Andrés. Pero también otros muchos de relevante nivel.

El paisaje del Seville's refleja el estilo de su creador. Agradable. Con buena música en directo. Y, por supuesto, no faltan ni el escudo ni imágenes del Barcelona FC, el club de sus amores. Allí se vive el fútbol con intensidad. Y los grandes encuentros de equipos de la patria siempre son momentos adecuados para reunir a numerosos españoles.

Mariano Andrés ha triunfado en Dubai. Con esfuerzo y muchas horas de trabajo. Pero antes de recalar en estas tierras, a pesar de su juventud -ni siquiera había llegado a los 30 años- ya tenía mucho trecho recorrido. Había pasado por Barcelona, Londres, Amsterdam o Washington, en la mayoría de los casos de la mano de la cadena de restaurantes estadounidense Planet Hollywood. De hecho, se encargó de la apertura de varios establecimientos de la compañía en Europa y en otras partes del mundo.

Ahora se muestra orgulloso de lo conseguido. Y, fundamentalmente,

de ser uno de los abanderados de la marca España en Dubai. Importa a Emiratos todo lo que se le pone a tiro, pero siempre que sea de contrastada calidad: vino, jamón, gambas, mejillones, lechazo o pimentón. Con lo que se puede obtener una idea más o menos exacta del nivel gastronómico del restaurante Seville's, en particular, y de los establecimientos de Wafi Mall, en general.

Y no olvida a España. La tiene siempre presente. Con una frase resume su pensamiento, también marcado por la crisis: "A España hay que ir en vacaciones a gastar el dinero, que buena falta hace".

**El Seville's, restaurante que creó hace 13 años, es punto de encuentro de españoles**

Pero si hay algo de lo que habla con verdadera pasión es de su hermano, el mítico chef José Andrés, tres años mayor que él, y que tiene en su haber numerosos galardones entre los que se encuentran la Orden de las Artes y las Letras de España y el Outstanding Chef Award de la Fundación James Beard. Además, en el año 2012 la revista Time lo incluyó en su lista Time 100 que recoge a las '100 personas más influyentes en el mundo'. Actualmente, José Andrés, que ha realizado numerosos programas de televisión en España, vive en Washington, donde, entre otras labores, supervisa varios restaurantes de prestigio.

Dentro de unos meses Mariano Andrés Puerta se va a enfrentar a otro de los grandes retos de su vida: el matrimonio. Se casará con una de las mujeres que trabaja en el restaurante Seville's desde hace once años, aunque el noviazgo se remonta a dos años atrás. Habrá dos bodas: una en Filipinas, de donde procede su futura esposa, y otra en Asturias, su tierra. La ciudad de Dubai ha terminado por cerrar el círculo.

سفارة المكسيك في الإمارات العربية المتحدة  
Embassy of Mexico in UAE



**Sr. Rafael Unquiles**

**Director de El Correo del Golfo.**

Por medio de la presente, la Embajada de México a mi cargo y del personal que labora en la misma deseamos expresarle nuestras más sinceras felicitaciones por el esfuerzo realizado por Ud., y su equipo de periodistas para lograr hacer realidad el lanzamiento impreso de la publicación **EL CORREO DEL GOLFO** en los Emiratos Árabes Unidos.

Estamos completamente seguros de que esta publicación en español, la primera en este país y en la región del Golfo, contribuirá muy positivamente a dar un mayor impulso a la presencia de nuestras comunidades hispanoamericanas, ya que reflejará el valioso aporte que hacen al enriquecimiento cultural, profesional, económico y social de este país.

La puesta en marcha de este medio de comunicación pone en evidencia la enorme capacidad de adaptación de nuestras comunidades a este noble y generoso país que nos ha abierto las puertas, dando realce al carácter multicultural de los Emiratos Árabes Unidos.

La Embajada de México se congratula por este hecho y le reitera nuestra mejor disposición en colaborar con Ud., y su equipo en esta noble tarea.

Muy atentamente,

Francisco Alonso

Embajador de México en EAU



**EMBAJADA DE MÉXICO  
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS**



# RAUROS2M.com

**Road Asset Maintenance Management •**

Spanish engineering company with a Branch office in the United Arab Emirates. RAUROS is the owner and Creator of ICARO™, one of the leading Systems worldwide for ROAD ASSETS MAINTENANCE & MANAGEMENT.



Road Network Pavement Software  
Airports Pavement Maintenance Management  
Pavements Designs and Pathologies  
Acquisition and Data Processing  
Road Safety  
Bridge Management System  
Applied Computer Design to Civil Engineering  
Street Lights Remote Management

**PUBLICACIÓN** CUENTA CON DOS PORTADAS, ES MENSUAL Y YA HA SACADO A LA CALLE 28 NÚMEROS

# ‘Dominican Republic News’, la voz de los dominicanos

La embajadora de la República Dominicana en Abu Dhabi, Clara Martínez Thedy, edita un periódico en inglés y árabe que difunde en Emiratos las noticias más destacadas de su país

**REDACCIÓN ABU DHABI**  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

La Embajada de la República Dominicana en Abu Dhabi, a cuyo frente se encuentra Clara Martínez Thedy de Safa, desarrolla desde hace años una intensa actividad en Emiratos Árabes Unidos. Y además, gracias a una iniciativa en materia de comunicación de la propia embajadora, traslada a numerosos puntos del país información puntual de lo que acontece a través de ‘Dominican Republic News’, una publicación de carácter mensual que se edita en inglés y en árabe.

De momento, ya se han publicado 28 números. Y la previsión es que no sólo tenga una larga vida sino que aún vaya a más. Un hecho que se sustenta en la buena aceptación que recaba de sus numerosos lectores, entre los que se encuentra la larga nómina de representantes diplomáticos radicados en la capital de Emiratos Árabes.

‘Dominican Republic News’, que también se puede seguir a través de la red en [www.drembassyuae.com](http://www.drembassyuae.com), consta de 16 páginas a color, la mitad publicadas en inglés y la otra mitad en árabe, de forma que la publicación cuenta con dos portadas, una en cada idioma, lo



Clara Martínez Thedy, embajadora de la República Dominicana, junto a las portadas del boletín. E.C.G.

que permite que el mensaje llegue a miles de personas en su lengua materna.

Las noticias son muy variadas y abarcan distintos campos, desde la economía al turismo o el deporte pasando por el relato de eventos y acontecimientos donde la Repúbli-

ca Dominicana tiene una destacada presencia.

Clara Martínez Thedy se siente orgullosa de los resultados que obtiene esta ambiciosa iniciativa en el terreno de la media. De hecho, en una de las paredes de la Embajada de la República Dominicana

en Abu Dhabi, precisamente la que se encuentra junto a su despacho, están enmarcadas todas y cada una de las portadas de ‘Dominican Republic News’. Las mismas dan fe de la entrega a una importante causa: difundir la voz de los dominicanos en UEA.

## Artistas locales se codearán con Picasso, Dalí y Warhol

**REDACCIÓN DUBAI**  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

Obras maestras de nombres legendarios del arte como Pablo Picasso, Andy Warhol, Salvador Dalí, Roy Liechtenstein, Jean-Michel Basquiat o Banksy se mostrarán en Dubai junto a piezas de 30 artistas aficionados con sede en los Emiratos Árabes Unidos, según han anunciado los responsables de The Big Picture, organizadora de esta relevante cita cultural.

The Big Picture ha informado que actualmente se encuentra inmersa en el proceso de selección y está recibiendo a todos los artistas residentes en los Emiratos Árabes Unidos con el objetivo de cerrar la muestra, que tendrá lugar en el Pro Art Gallery en Dubai del 10 al 20 de mayo de 2014.

The Big Picture es una exposición de arte independiente que se autofinancia y organiza por los propios artistas participantes.

Las obras originales de Pablo Picasso, Andy Warhol, Salvador Dalí, Roy Liechtenstein, Jean-Michel Basquiat y Banksy se mostrarán a lo largo de las presentaciones de los 30 artistas locales.

La exposición incluirá asimismo pinturas, fotografías, esculturas, arte digital, arte de la performance, así como obras de las artes audiovisuales relacionadas con los reconocidos artistas.

## El músico venezolano José Antonio Abreu, galardonado en Abu Dhabi

**WAN ABU DHABI**  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

El ministro de Cultura de los Emiratos Árabes Unidos, Su Alteza el jeque Al Nahyan bin Mubarak Al Nahyan, ha entregado el galardón por su aporte mundial en la transformación social a través de la música, al fundador del Sistema de Orquestas de Venezuela, José Antonio Abreu, además de músico, también economista, político, activista y educador.

El galardón, premio anual de la Fundación Abu Dhabi Clásicos, fue entregado al inicio del concierto de la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar de Venezuela, pre estreno

de la temporada 2014, en el Festival de Música Clásica de la capital emiratí.

La Orquesta venezolana, conducida por el aclamado director Gustavo Dudamel, culminó en Abu Dhabi su primera y triunfal gira por el Golfo Árabe. “Estamos sembrando la semilla del Sistema”, dijo el maestro Abreu al referirse a la gira iniciada en Muscat, capital de Omán.

La Orquesta venezolana, de la mano de su director, conquistó a un público mixto de autoridades locales, diplomáticos y residentes abierto a dejarse conquistar por la vibrante y dramática interpretación de la Quinta Sinfonía de Be-

ethoven y La Tempestad y Romeo y Julieta de Ilyich Tchaikovsky.

Pero lo que arrancó los mayores aplausos y hasta lágrimas de emoción fue la magistral interpretación de El Alma Llanera, la pieza más emblemática de folklore venezolano, con la cual el maestro Dudamel cerró la noche, y que hizo cantar a un centenar de compatriotas que se encontraban en la sala.

Es la primera gira por la región de la orquesta venezolana, que ya está consagrada como una de las mejores en escenarios como Londres, Tokio, Viena y Los Angeles. Abu Dhabi y Muscat recibieron a la orquesta venezolana con



El ministro de Cultura de Emiratos entrega el galardón a Abreu. WAN

la sencillez y la curiosidad de un niño que se aventura al mundo de la música por primera vez. “Son fantásticos”, fue lo primero que atinó a decir Sarq Salam, un joven omaní impactado por el espectáculo y quien jamás había ido

a un concierto de música clásica y mucho menos había escuchado a los venezolanos. Sarq fue uno de los casi mil expectantes asistentes que se dejaron llevar por la energía y la fuerza de los trescientos músicos jóvenes.

La comunidad hispana ha vivido con intensidad los últimos meses. Cultura, música, gastronomía, encuentros, deportes o actos sociales han dejado un reguero de imágenes



1. Actuación de la banda segoviana El Puntillo Canalla en Ras Al Khaimah. 2. Exposición sobre la pintora mexicana Frida Kahlo en Dubai. 3. Entrega de premios del torneo de polo La Martina en Dubai. 4. Encuentro con el arte organizado en el Café Martín por el colectivo Damas Latinas. 5. Presentación oficial en la Sport City de Dubai de la Soccer Spanish School de Michel Salgado. 6. Actuación folklórica en la Feria Gastronómica de Colombia en Abu Dhabi. 7. Foto de familia en la Embajada de Colombia durante la inauguración de la exposición de fotografías de Leo Matiz. FOTOS: EL CORREO DEL GOLFO



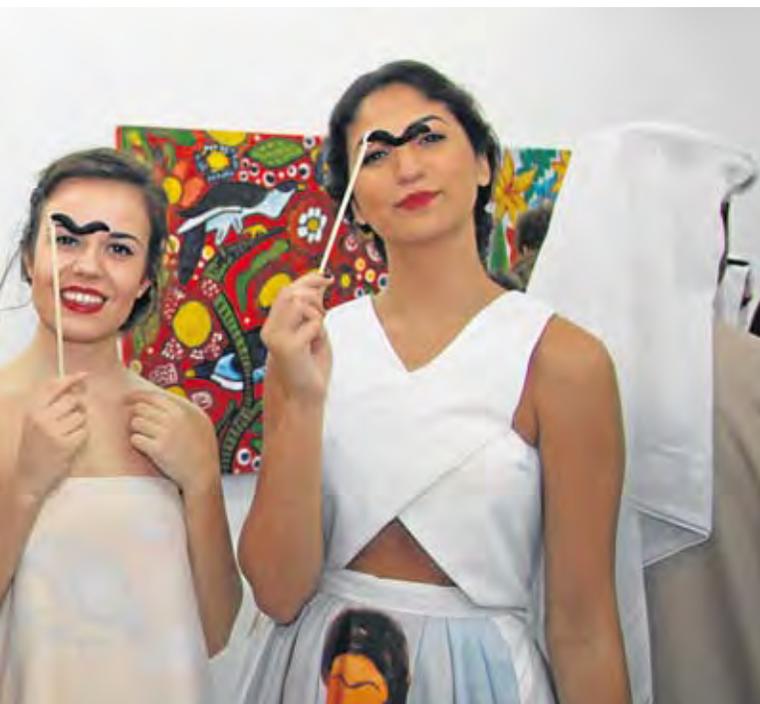
11



14



# PRESENCIA HISPANA



8. Los embajadores de México y Argentina, emocionados durante una actuación en la Feria Gastronómica de México en Abu Dhabi. 9. Fuegos artificiales de récord durante la Nochevieja en Dubai. 10. Cena de gala celebrada por dubaiytu.com, guía en español de Dubai. 11. Encuentros organizados por españoles en Dubai para fomentar la ayuda mutua. 12. Una de las citas 'Breathers in the Garden' promovidas por el despacho M / Advocates. 13. Celebración del Día Nacional de España en Abu Dhabi. 14. Jóvenes pintores mexicanos en el Día Nacional de México en Abu Dhabi. 15. Encuentro con profesionales y empresarios del turismo de la mano de Turespaña. 16. El embajador de Italia llega al portaaviones Cavour, atracado en el puerto de Abu Dhabi con fines promocionales. FOTOS: EL CORREO DEL GOLFO





A la izquierda, imagen de las Niñas de la Escuela de Ana Pérez en un espectáculo de street dance. A la derecha, Lola durante una de sus actuaciones. FOTOS: EL CORREO

# Ana Pérez, danza con clase española

Bulerías, soleares, alegrías, jota, muñeira, zarzuela o piezas de Francisco Granados, Joaquín Turina o Manuel de Falla marcan el aprendizaje de sus alumnas, que ahora también bailan jazz y street dance

**REDACCIÓN DUBAI**  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

Ana Pérez, una joven de Almonte, aunque nació por circunstancias de la vida en Barcelona, llegó a Dubai hace cuatro años y ha desarrollado una exitosa carrera artística. Acompañó a su marido en una nueva etapa laboral. Pero ella, que lleva el baile y la danza muy dentro, porque es lo que ha hecho durante toda su vida, no dudó en continuar en tierras tan lejanas con su pasión por la seguidilla y la rumba. Es lo que mejor sabe hacer y lo que quiere hacer.

Sus comienzos fueron sencillos. Ella, su hija Lola y dos amigas se reunían a bailar. Hoy tiene más de cien alumnas que siguen sus cursos de danza flamenca, española, latina o jazz. Y sólo el 10 por ciento es de nacionalidad española. Cuen-

ta con niñas australianas, americanas, serbias, indias y muchas francesas.

Sus clases han despertado la pasión de numerosos niños y adultos por el baile. Bulerías, soleares o alegrías, además de la jota, la muñeira, la zarzuela o piezas de Francisco Granados, Joaquín Turina y Manuel de Falla son ejemplos de lo que Ana Pérez transmite diariamente en sus clases y muestra en las actuaciones que realiza por todo Emiratos Árabes Unidos. Los éxitos cosechados durante cuatro años lo dejan claro. “La danza española es más flamenco, zapateado y ‘quejío’ y fuera de nuestras fronteras es quizás más importante intentar trasladar la autenticidad de nuestras raíces culturales”, señala Ana Pérez.

La puesta en escena de las actuaciones es todo un espectáculo: ori-

ginal y con un vestuario muy creativo y acorde para cada momento. Uno de sus programas, denominado ‘A Journay Around Spain’, incluye copla, zarzuela, flamenco, clásico español, bailes latinos y street dance.

El cuerpo de baile que compone cada actuación está formado por

## Las próximas actuaciones son en Global Village y en el International Food Festival

20 niñas de entre 5 y 13 años que transmiten la felicidad y la alegría que sienten cuando bailan al público, incluso siendo de países tan dispares como España, Francia, Estados Unidos, Jordania, Italia, Australia o Serbia.

“Aprender a sentir el baile y a disfrutar y ser feliz con él es algo que también enseñamos en la escuela”, afirma. “No me limito a mostrar unas pasos que deben ser aprendidos, esos pasos tienen que estar en sintonía con lo que se siente y también con la música”.

Pero aunque Ana Pérez Dance haya incorporado nuevos ritmos en los últimos años, sigue teniendo algunos que marcan su identidad. Ana, para explicar en sus justos términos el atractivo que despierta el baile flamenco, cuenta cómo una alumna americana comenzó el curso de jazz, pero en cuanto vio a

las niñas bailando por faralae no dudó en cambiar de modalidad. El alumnado aún no sabe de tanguillos, ni distinguir entre sevillanas y fandangos, para ellos todo es flamenco, todo es danza española y Ana transmite y enseña España por Emiratos.

Algunas de las últimas actuaciones que han realizado Las Niñas de la Escuela de Danza de Ana Pérez han sido en el restaurante Seville’s, el pasado 21 de diciembre; el día de la Cabalgata de Reyes, 5 de enero, en Madinat Jumeirah; el 1 de febrero en Gems Wellington DSO y el 8 de febrero en el Pabellón de España de Global Village, donde volverán a actuar el próximo día 22 de febrero. El 15 de febrero estarán en el Escenario Central de Global Village y el 28 de febrero en el International Food Festival Dubai American Academy.

Ana Pérez Dance

Dubai, Emirates United Arabs  
Contact: Ana Pérez  
Mobile: +971 567149513  
E-Mail: www.school@anaperezdance.com  
Website: www.anaperezdance.com

Passion for dancing  
Passion for teaching

Ana Pérez Dance



# FIESTA MEXICANA

## EN CROWNE PLAZA ABU DHABI

***Jueves, 19:00 - 23:00***  
bebidas gratis para las chicas  
AED 125\*

\* Se aplica 10% cargo de servicio y 6% tarifa de turismo

Para reservación llamar 02 6166101  
Crowne Plaza Abu Dhabi, Hamdan Bin Mohammed Street P.O.Box 3541

## EL CORREO DEL GOLFO desarrolla un programa de prácticas con los alumnos de la Facultad de Comunicación desde septiembre de 2013

ACTIVIDADES EXTRA ESCOLARES COLABORACIÓN DE EMPRESAS

# CUD, calidad educativa e innovación

Más de 86 nacionalidades diferentes llaman a las puertas de la institución, que está construyendo puentes entre culturas y países sobre la base de los estudios superiores

MARTA PÉREZ DUBAI  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

La Universidad Canadiense de Dubai (CUD), ubicada en el corazón de la ciudad, en la calle Sheikh Zayed Road a los pies del Burj Khalifa, el edificio más alto del mundo, fue fundada en 2006. Cada uno de los programas que componen la escuela está basado en la educación canadiense, siempre respetando la cultura y los valores de los Emiratos Árabes Unidos.

Más de 86 nacionalidades llaman a las puertas de CUD, donde los estudiantes están construyendo puentes entre culturas y países. Aunque es una de las últimas incorporaciones en materia educativa del país, CUD busca hacer de cada estudiante un aprendiz de por vida, alguien con sentido común que sepa adaptarse a cada comunidad. Y lo ha conseguido.

CUD, que ha sido denominada como una de las mejores universidades de Emiratos Árabes Unidos, oferta estudios de gran nivel y reconocido prestigio en cinco escuelas diferentes, una de ellas la Facultad de Ingenierías, Ciencias Aplicadas y Tecnología, conectada en red con los mejores centros de investigación de Canadá.

También cuenta con la Escuela de Arquitectura y Diseño de Interiores, que ofrece la Licenciatura en Ciencias en Diseño de Interiores y la Licenciatura en Arquitectura. La Escuela de Ad-

ministración de Empresas integra cinco programas, cuatro de los cuales son de cuatro años, categorizados bajo la Licenciatura en Administración de Empresas con diferentes especialistas: Marketing, Gestión de Recursos Humanos, Contabilidad y Finanzas y E-Business. Un grado Asociado en Marketing también se encuentra disponible como programa de dos años.

Otra de las propuestas es la Escuela de Medio Ambiente y Salud, que oferta dos grandes títulos como la Licenciatura en Ciencias de la Salud Ambiental y la Licenciatura en Ciencias en Administración de la Salud.

Por lo que se refiere a la Facultad de Artes Liberales y Ciencias,

imparte estudios en tres campos diferentes: Periodismo, Relaciones Públicas y Publicidad. La Licenciatura en Artes y Comunicación está disponible en los idiomas inglés, árabe y, posiblemente, pueda aumentar en un futuro próximo. El tercer grado es en Artes en Inglés y Traducción.

La institución realiza eventos de manera regular, donde los estudiantes pueden reunirse con profesionales de la industria, además de empresarios y congresos que recogen información de primera mano sobre la situación laboral. También colabora con una serie de empresas de renombre y líderes mundiales que comparten sus experiencias y dan oportunidades a los estudiantes para que puedan desarrollar nuevas ideas y estrategias. La originalidad y la creatividad son altamente reconocidas por la facultad de CUD.

CUD lleva a cabo actividades extraescolares con regularidad: Taller de Autosuficiencia Laboral, Programa sobre Concienciación sobre el Cáncer de Mama, Noche de Talento, Safari en el Desierto, Baloncesto, Fútbol, Tenis y Cricket, entre muchas otras. Este tipo de eventos permite que los estudiantes y profesores convivan fuera del ambiente escolar. Los torneos deportivos son muy frecuentes entre otras universidades, y ha logrado trofeos de muchos de ellos.

El 'Portal de Educación Canadiense', que estrecha fuertes lazos



Las imágenes recogen distintos momentos de los estudiantes en salas de la universidad.

con la mayoría de las universidades de Canadá, es una excelente puerta para aquellos que optan por estudiar en Canadá. Normalmente el traslado es un proceso riguroso, pero a través de CUD el acceso a las universidades canadienses no sólo es fácil sino que incluye multitud de beneficios para los estudiantes que quieran pasar algún semestre o un curso completo en el país norteamericano.

La Universidad está comprometida a proporcionar una gran cantidad de oportunidades, sobre todo en el trabajo, la investigación

y el aprendizaje. Como consecuencia de esta idea de proyección los alumnos de la Universidad Canadiense de Dubai de la Facultad de Comunicación iniciaron un programa de prácticas en EL CORREO DEL GOLFO cinco meses atrás, a través del cual se están acercando tanto al periodismo digital como impreso. El acuerdo de colaboración se alcanzó en una reunión que el presidente de la Universidad, profesor Karim Chelli, mantuvo con los editores del periódico.

El programa comenzó des-

# UNIVERSIDAD CANADIENSE



pués de concretar los términos del mismo con la profesora Franziska Apprich, responsable del Departamento de Comunicación. Los trabajos de los alumnos que realizan estas prácticas responden tanto a propuestas de ellos mismos como del medio. De hecho, ya se han publicado en la edición digital del periódico artículos sobre CUD, coches de lujo o el trabajo de los extranjeros en Dubai. Los artículos de los estudiantes están siendo publicados en inglés en una sección del EL CORREO DEL GOLFO ([www.elcorreodelgolfo.org](http://www.elcorreodelgolfo.org)) denominada 'The Gulf Post by CUD'. Además, tendrán presencia en la edición impresa de EL CORREO DEL GOLFO, que también destinará una sección para que los estudiantes puedan escribir sobre los temas que consideren y desarrollen sus conocimientos a través de un soporte real.

## EXPERIENCIA LABORAL

Los alumnos, que han mostrado interés por el programa desde su inicio en septiembre de 2013, son conscientes de la gran oportunidad que se les presenta pudiendo participar en la construcción y desarrollo de un nuevo medio que intenta abrirse camino en Emiratos de cara a adquirir experiencia laboral. Los editores de EL CORREO DEL GOLFO mantienen encuentros mensuales con los alumnos en la propia Universidad Canadiense de Dubai para llevar a cabo una evaluación directa del programa y responder a sus dudas.

Los alumnos de la Facultad de Comunicación que están participando en este programa de prácticas son Allen Caesar, Shahd Amir Gamaleldin, Sunny Timothy Kiri, Mahdi Shafiei, Shabbir Furnitrewala, Sherif Mustafa, Kareem Fahmy, Zarmeen Khan, Essa Salama, Sercan Yamangul, Uwe Timipore, Khadijah Kasumu, Eman Thiab, Marah Ghabban, Simisola Ebigueri, Maria Elamiri, Kaeun Kin, Moath Theyab, Anastasiya Babina y Zhaniya Yeolgina.

idad y los encuentros mensuales que mantienen con EL CORREO. Arriba a la derecha, el presidente de CUD, profesor Karim Chelli. FOTOS: EL CORREO.



الجامعة الكندية دبي  
CANADIAN UNIVERSITY OF DUBAI

# CANADIAN UNIVERSITY OF DUBAI

Your portal to Canadian education

**AMBICIOSO OBJETIVO** EL REINO AFRICANO LUCHA POR ATRAER INVERSORES A UNA TIERRA CON GRANDES TESOROS NATURALES

# Suazilandia, a la conquista del mundo

El hasta ahora embajador del país en Abu Dhabi, Ephraim M. Hlophe, culmina una activa etapa con un ferviente deseo: que los líderes de Emiratos Árabes Unidos visiten algún día su país y “vean por ellos mismos quienes somos”

CARMEN RUIZ ABU DHABI  
carmenruiz@correodelgolfo.org

El Reino de Suazilandia está decidido a darse a conocer en el mundo. Desde el pequeño territorio que ocupa en la frontera entre Sudáfrica y Mozambique, este país de 1.200.000 habitantes se ha marcado el objetivo de abrir sus fronteras al resto del planeta y mostrar los grandes tesoros que guardan sus tierras y sus gentes.

Los gobernantes, al frente de los cuales se encuentra el Rey Mswati III, se enfrentan a una ambiciosa misión llamada a marcar el futuro de un Estado que quiere destacar su posición en el mapa. Uno de los grandes impulsores de esta política es Ephraim M. Hlophe, primer embajador del país en Emiratos Árabes Unidos, que después de tres años en el cargo acaba de dar el relevo tras culminar una productiva etapa.

Hlophe no es una autoridad cualquiera. Conoce a la perfección su país. Ha desempeñado numerosos puestos de máxima responsabilidad, desde la Secretaría del Ministerio de Planificación y Desarrollo Económico, en la que estuvo 11 años, a la Embajada en Washington. Y lo que quiere transmitir es la verdadera realidad de Suazilandia. Sus atractivos turísticos, encabezados por las grandes reservas naturales; sus potenciales económicos, sustentados en recursos como el azúcar, el carbón, la madera, el oro o los diamantes; y su apuesta por modernas infraestructuras. Es el hoy que pretenden hacer llegar al resto de países del mundo y, en este momento del nacimiento de la edición impresa de EL CORREO DEL GOLFO, con especial intensidad a la comunidad hispana.

Nombrado en su día presidente de la Comisión Técnica del Milenio, cuya función es guiar el proceso que condujo a la formulación de proyectos destinados a impulsar la industria del turismo, Hlophe desbloqueó el camino para la prosperidad de su tierra, una labor por la que fue nombrado consejero de la Real Orden de Sobhuza II.

El embajador de Suazilandia habla con pasión de su patria. Y pone un acento muy particular en el aspecto económico. Por algo es especialista en esta materia. Llegó a ser gobernador suplente del Banco Mundial (MIGA). Asegura que en la actualidad “lo más importante” es lo que son “capaces de



Ephraim M. Hlophe, primer embajador de Suazilandia en Abu Dhabi, durante la entrevista. FOTO: EL CORREO



Espectacular paisaje de Suazilandia. FOTO: INTERNET



Imagen urbana de Mbabane, capital de Suazilandia. FOTO: INTERNET

hacer y de producir”. Y lo explica con detalle. “La gente piensa que éste es un país pequeño, que nuestro Rey tiene demasiadas esposas,

pero hay que mirar el interior”. “Yo soy economista y he dirigido gran parte de las infraestructuras que existen hoy en día en Suazilan-

dia, carreteras, el nuevo aeropuerto, puentes...”, asegura. “Y lo que quiero transmitir es que las empresas no deben tener miedo a invertir en mi tierra”.

Para dar cuenta de un aspecto importante de la economía de su país revela que el azúcar que se consume en Emiratos Árabes viene de Sudáfrica, pero se produce en Suazilandia, donde existen tres grandes azucareras. Y también tienen muchas vacas. Según afirma el embajador, más que habitantes. Es decir, que hay potencial.

Ephraim M. Hlophe, que se define como analista y comunicador, también asegura que la forma de gobierno de Suazilandia es democrática basada en un modelo de asambleas tribales (Tinkhundla). El Parlamento además aprobó una nueva Constitución en enero de 2006 que establece el equilibrio entre los poderes legislativo, ejecutivo y judicial.

Hlophe cree en su país. Ahora, a sus cerca de 70 años, cuando acaba de dar el relevo como embajador de Suazilandia en Emiratos, sueña con invertir en su tierra. “No se me ocurriría pensar en invertir en otro lugar”, manifiesta. “En la zona rural donde vivo las cosas han cambiado mucho; mis hermanas e hijos han invertido y trabajado duro para mejorar”.

Es su meta. Y también otra: estrechar lazos con UAE. “Rezo para que los líderes de UAE algún día visiten Suazilandia y vean por ellos mismos quienes somos”.

## Un territorio por descubrir

**S**UAZILANDIA es un país por descubrir para la mayor parte del planeta. Ocasiones hay para hacerlo. Un vuelo ida y vuelta desde el aeropuerto de Dubai a Manzini cuesta sobre unos 4.000 dirhams. Si quiere visitar la zona por cuenta propia es posible alquilar un Toyota Corolla durante una semana por 740 dirhams. Una noche en el NKgji Lodge Golf State para dos personas sale a alrededor de 325 dirhams y dos noches en el Campamento Shindzela Tented Safari Camp Lujo en Kruger National Park, todo incluido, se encuentran sobre los 3.000 dirhams para dos personas en temporada alta. Son los números generales para adentrarse en un territorio donde predominan grandes reservas naturales pobladas por una espectacular fauna que lo erigen en un destino ideal para los amantes de la aventura y de las nuevas experiencias.

Es la imagen que quiere transmitir a nivel turístico el país y que en ocasiones se ha visto ensombrecida por aspectos como tener la tasa líder en el mundo de la infección por el VIH o por las informaciones sobre un Monarca más dedicado a buscar esposas y gastar dinero que a atender las numerosas necesidades de su pueblo. Ephraim M. Hlophe se afana por desterrar estos aspectos. Es más, dice que la imagen de Suazilandia ha sido distorsionada por la prensa, que se ha centrado sólo en los aspectos negativos sin tener un conocimiento previo de la historia y la cultura del país. En concreto mantiene que se ha deformado la información sobre los “palacios” que el Rey construye para sus esposas. Según el embajador, “no son más que casas normales que el Monarca ofrece a sus cónyuges para que puedan vivir con dignidad”.

Hlophe prefiere incidir en logros como el del nuevo aeropuerto internacional en Suazilandia, que estará pronto finalizado y será fundamental para conseguir visitantes y turistas. Además permitirá viajar directamente a su país sin escala en Johannesburgo. Por ello, Suazilandia en la actualidad está desarrollando su sector turístico a grandes pasos. Otro reto es situar al país en un nivel de renta media alta de cara a 2020.



# SWAZILAND

*for your next investment*

*Strategic  
Opportunity  
Engineering  
Nature  
Culture  
Travel  
Industry  
Business  
Sport*



*The Kindom of Swaziland gives EL CORREO DEL GOLFO a warm wellcome to United Arabs Emirates.*

**CONCIERTOS** LEYENDAS VIVAS SUBEN A LOS ESCENARIOS EN EMIRATOS

# Grandes citas musicales en Abu Dhabi y Dubai con Rolling Stones y Santana

El guitarrista mexicano estará el 20 de febrero en el Festival de Jazz de Dubai y el mítico cuarteto británico al día siguiente en Yas Island

REDACCIÓN ABU DHABI / DUBAI  
redaccion@lcorreodelgolfo.org

Leyendas vivas de la música se van a dar cita en Emiratos Árabes Unidos en las próximas fechas. El primero en subir al escenario será Carlos Santana, el mítico guitarrista mexicano, que estará el 20 de febrero en Emirates Airline Festival de Jazz de Dubai. Y al día siguiente será el turno para los Rolling Stones, que actuarán en el Du Arena de Yas Island de Abu Dhabi. Máxima oferta en mínimo tiempo.

Santana, que tocó por última vez en Dubai en el año 2010, ha manifestado a distintos medios de comunicación que su banda va a estar a



Santana. FOTO: BILLBOARD.COM

la altura, declaraciones que ha realizado siendo consciente de que “la gente en Dubai tiene un nivel muy elevado de conocimiento musical”.

Razón por la cual el reto es mucho mayor. Pero está decidido a afrontarlo. “Nuestra energía y el alto nivel que traemos encaja perfectamente con la audiencia de Dubai”, asegura entusiasmado ante el concierto.

En esta ocasión va a tocar para un público amante de la música en el Festival de Jazz, que tiene como espectacular marco el Dubai Festival City.

Y habrá muchos seguidores del mexicano que al día siguiente se trasladen hasta Abu Dhabi para ver a los Rolling, que a pesar de que ya están mayorcitos siguen en la carretera y dando conciertos por todos los rincones del planeta.



Los Rolling Stones, un legendario cuarteto. FOTO: ROLLINGSTONES.COM

Esta cita es muy especial por dos razones: es la primera vez que los Rolling suben a un escenario en la capital de Emiratos Árabes Unidos y además supone el inicio de la gira ‘14 en Fuego’.

Mick Jagger ha manifestado que se encuentra con “muchas ganas” de actuar en Abu Dhabi para ofrecer a su legión de incondicionales “todas sus canciones favoritas”. Es decir, que todo hace pensar que habrá repaso a sus grandes éxitos, algo que seguramente esperan mu-

chos de los sesentones y cincuentones que irán hasta Yas Island.

También ha hablado Keith Richards para decir que “las ruedas están en movimiento” y que ya se “encuentran en camino”. Para el guitarrista “el mejor lugar del mundo” sigue siendo un escenario.

El concierto tiene el atractivo de contar con la presencia de Mick Taylor, que fue miembro de los Rolling Stones entre los años 1969 y 1974. Será un invitado extra.



**GULF CARE MIDDLE EAST**  
Funeral Services



Smooth care for your Beloved

In this particularly difficult moment, we are at your disposal to help you with experience and sensitivity

- Funeral Consultancy Services Worldwide.
- Repatriation of Human Remains.
- Burial and Cremation
- Embalming and Dressing the Body.
- Local and Imported from Italy Coffins or Urns.
- Booking Assistance for Burial Ground, Florist, Church.
- Paper Works & Documentation.
- Air Ambulance Services with Medical Evacuation and Evaluation.

Business Village - Next to Clock Tower - Deira  
Block B - 9th Floor, Office #929  
P.O. BOX 22962 - Dubai - U.A.E.  
E-mail: info@gulfcaredubai.com

We are at your disposal:



Office: +971 044 563630  
Mobile: +971 052 8981000  
+971 052 8681000

Visit our website: [www.gulfcaredubai.com](http://www.gulfcaredubai.com)

---

**Abu Dhabi  
invierte a través  
de CEPSA  
600 millones  
de dólares  
en tres pozos  
de petróleo  
peruanos**

**HOSTELERÍA** SIETE COCINEROS ESPAÑOLES MARCAN CARÁCTER AL RESTAURANTE SITUADO EN EL HOTEL WESTIN DUBAI MINA SEYAH

# La tradición ibérica está en El Sur

Ofrece una carta con platos de España y los sábados de 12.30 a 15.30 horas recrea la gastronomía, tapas incluidas, de un domingo al mediodía en la madre patria

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@lcorreodelgolfo.org

El restaurante El Sur (www.elsur-dubai.com), situado en el Hotel Westin Dubai Mina Seyahi Beach Resort & Marina, ofrece desde hace varias semanas en pleno corazón de Emiratos Árabes Unidos una carta que responde al gusto español. Su chef, Juan Carlos González, sabe a la perfección lo que se trae entre manos y quiere dar a quienes se sientan a sus mesas lo que su memoria gustativa exige de la mano de un esmerado servicio marcado por la calidad de experimentados profesionales españoles y europeos entre los que se encuentran Nadia, Juan y Ana de Málaga, Susana de Sevilla o Leo de Barcelona.

La propuesta de El Sur incluso se eleva a la categoría de puesta en escena. Un excelente momento para comprobarlo son los sábados al mediodía, de 12.30 a 15.30 horas, a través del 'Spanish Saturdays' que organiza El Sur.

Juan Carlos González asegura que su objetivo es que los españoles que se acerquen hasta el restaurante durante los 'Spanish Saturdays' encuentren lo que hallarían en España un domingo al mediodía. Buen ambiente y buenas tapas en un agradable marco donde destaca, y hay que subrayarlo, su terraza.

"Recreamos la gastronomía de un domingo al mediodía en España", afirma el chef. Tomen nota: selección de charcutería ibérica, selección de croquetas, pimientos del Padrón, calamares a la romana con ali oli, gambas al ajillo o paella.

Desde el pasado 21 de enero El Sur, según explica Matteo Portioli, general manager del establecimiento, tiene una nueva carta que ofrece todos los días a partir de las 18.00 y hasta las 22.45 horas, aun-

que jueves y viernes se prolonga el servicio hasta las 23.45 horas. La propuesta rezuma tradición. En los entrantes se pueden encontrar clásicos españoles como jamón, quesos, salmorejo, ensalada rusa, olivas gordal, tortilla de patatas, huevos rotos con chorizo o cecina de León. Y ya metidos en los platos principales hay una amplia variedad de arroces, la carrillera de ternera con berenjena, el solomillo de cerdo con crema de limón o un buen chuletón con pimientos. Para no resistirse.

Los que prefieran platos del mar pueden disfrutar de pargo con ñoquis de calabaza o de la dorada con sepia y mojo. Por último, la gama de deliciosos postres está preparada para satisfacer a los más golosos con texturas de chocolate con helado de sésamo negro o la torrija con helado de limón.

Una de las claves, según revela el chef, está en que la comida es elaborada por cocineros españoles. "En la cocina de El Sur se habla en español", afirma orgulloso.

Hay siete cocineros que han llegado de España en los últimos tiempos con una amplia experiencia a sus espaldas. El que más, Juan Carlos González, que antes de aterrizar en tierras del Golfo ha pasado por los mejores establecimientos de España, desde El Bulli de Ferran Adrià o Can Roca al res-

**El servicio está marcado por la calidad a la hora de poner la mesa por manos de europeos**



Salón del restaurante El Sur con una obra profundamente española de Gabriel Moreno al fondo. FOTOS: E.C.



Pulpo a la gallega con espuma de patatas.



Juan Carlos González y Matteo Portioli.



Foie al Pedro Jiménez con espuma de manzana. A la derecha, Manuel Ayas y José Eugenio Salarich.



Antonio González y Kunai Lahori.



taurante del Hotel Puente Romano en Marbella, uno de los símbolos de la Costa del Sol.

Su oferta se complementa con una extensa carta de bebidas que ha sido creada por un equipo de cocteleros premiados que combinan técnicas innovadoras e ingredientes naturales para construir las clásicas recetas de cócteles sobre pilares modernos.

Punto también destacable es la

música que se escucha en el restaurante, influenciada por el flamenco chill. Después de las 21.00 horas se puede escuchar asimismo música más ambientada con toques de fiesta como house o Ibiza Style (suma nobu style).

Los empresarios españoles demuestran de esta forma en Emiratos su capacidad para emprender nuevos negocios con apuestas como la de El Sur; una iniciativa de

Antonio González y Manuel Ayas, a quienes acompaña el indio Kunal Lahori. La inauguración contó con la presencia de cientos de personas que no dudaron en alabar el proyecto y deseárselo a sus impulsores buenos augurios, entre ellos el embajador de España en Abu Dhabi, José Eugenio Salarich, que acudió al evento "para hacer España" y apoyar los proyectos que llegan con el sello nacional.

**HOSTELERÍA** LOS MEJORES PRODUCTOS GOURMET DE ESPAÑA YA ESTÁN DISPONIBLES EN EMIRATOS ÁRABES UNIDOS



Marco Antonio Blanquer Torres, chef de Tapeo -izquierda-, junto a Luis Juan Sánchez Reche, socio fundador de Andalus Gourmet, y Tamara Agüero Muñoz, manager de Andalus Gourmet, posan en Lafayette Gourmet, situada en Dubai Mall. FOTO: EL CORREO

# Sabor español en Galerías Lafayette

Tapeo y Andalus Gourmet se unen para ofrecer al público extranjero y local una amplia gama de exquisiteces además de paella y tapas, platos estrellas del restaurante, que abrió sus puertas hace dos años

**REDACCIÓN EL CORREO**  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

Quienes buscan los productos más exquisitos de la gastronomía española en Emiratos Árabes Unidos ya tienen adonde acudir. Andalus Gourmet y Tapeo, referentes de productos españoles en el Golfo Árabe, unirán objetivos en pocas semanas para ofrecer a sus clientes una amplia gama de alimentos que destaca por su calidad.

Andalus Gourmet, dedicada al sector de la exportación de productos españoles de alto nivel, ha firmado un acuerdo que hará posible que ofrezca sus productos en la tienda gastronómica del conocido restaurante Tapeo, ubicada en las Galerías Lafayette de Dubai Mall, el centro comercial más grande del mundo.

Luis Juan Sánchez Reche y su socio, Óscar Raya Fernández, son

los impulsores de Andalus Gourmet, una empresa que en escaso tiempo se ha convertido en referente obligado cuando se habla de productos españoles en Emiratos Árabes Unidos.

Su primera acción se ha centrado en el Pabellón de España del Global Village, donde cuentan con un stand. Ahora, y tras el éxito en su etapa inicial, han decidido ampliar fronteras y unirse al restaurante Tapeo, que ya ofrece productos de la misma calidad en Lafayette Gourmet.

La apuesta es fuerte y muy ambiciosa. Por ello, además de exponer sus alimentos darán a probarlos a todos los clientes que lo deseen, como ya vienen haciendo en Global Village con excelentes resultados.

Otra de las destacadas iniciativas de Andalus Gourmet en Emiratos es la introducción del vino

español sin alcohol de la prestigiosa marca Lussory en la cadena de supermercados Choithrams.

Además, también suministra productos a distintos bares y restaurante españoles de Dubai como El Sur y Cielo. Según ha señalado Sánchez Reche, "el grupo Jumeirah está muy interesado en alguno de nuestros productos".

## Andalus Gourmet introduce en Emiratos vino sin alcohol - Halal

"Nuestro objetivo es expandirnos por otros rincones del emirato y alcanzar el estatus de franquicia", afirma Sánchez Reche. "Los productos que traemos pasan por el aceite de oliva, quesos, caviar, confitura, anchoas, vino, aceitunas, pepinillos, entre otras muchas exquisiteces".

Marco Antonio Blanquer Torres, natural de Denia y con una dilatada trayectoria profesional a sus espaldas, también tiene como misión ofrecer lo mejor. Se encuentra diariamente al frente de la cocina de Tapeo. Y no sólo eso, porque asimismo asesora a sus clientes sobre los productos gourmet que expone en la vitrina de su tienda en Dubai Mall.

Tapeo abrió sus puertas hace dos años y se ha consolidado como punto de referencia de la gastronomía española. Ofrece una personalidad única en riqueza culinaria y,

muy particularmente, en los clásicos platos andaluces conocidos en gran parte del orbe. El menú de Tapeo se basa en una carta tradicional para la que emplea productos de alta calidad y las mejores recetas.

En la inauguración de Tapeo, el gerente general de Galerías Lafayette, Pascal Abchee, aseguró que estaban "muy emocionados por ampliar nuestra oferta culinaria con la introducción de la selección de platos de España de Tapeo".

Tapeo integra una gran oferta de alimentos gourmet que ofrece a sus clientes la oportunidad de comprar los mejores productos gastronómicos españoles para preparar sus tapas en casa.

Andalus Gourmet y Tapeo dejan la marca España por todo lo alto en el centro de la metrópolis y afirman que irán a más a corto plazo.



Stand de Andalus Gourmet en el pabellón de España de Global Village. Tamara Agüero ofrece un pepinillo a un emiratí. Aceite de oliva Soloa, una de las estrellas. FOTOS: EL CORREO

**HOSTELERÍA** STORY, CON EL PARTICULAR SELLO DEL GRANADINO, OFRECE UNA TERRAZA CON IMPRESIONANTES VISTAS DE LA CIUDAD



La terraza de Story, situada en la Media City, ofrece unas espectaculares vistas de Dubai. A la derecha, el empresario granadino Manuel Ayas. FOTOS: EL CORREO

# Manuel Ayas, un visionario de la nightlife de Dubai

Aterrizó en Emiratos hace diez años y desde entonces ha desarrollado una exitosa carrera profesional en el campo de la hospitality y de la vida nocturna, donde ha sido un pionero

## REDACCIÓN DUBAI

redaccion@correodelgolfo.org

Manuel Ayas Fernández (Montejicar, Granada, 1979) es un visionario. Lleva una década en Dubai y se ha convertido en uno de los claros referentes de la nightlife de la ciudad de Emiratos Árabes Unidos. Antes de recalar en tierras del Golfo Árabe ya estuvo por muchas partes del mundo -Estados Unidos, Australia, Dinamarca, Suecia o Singapur- pero fue a los pies del Burj Khalifa donde halló la senda definitiva de su carrera profesional.

Lo explica con gran claridad. “No hemos inventado nada, pero sí hemos introducido en Dubai un concepto de la nightlife que ya triunfaba en otras grandes ciudades del planeta pero que aquí aún no había llegado”, asegura. Vio la oportunidad y la aprovechó. Y desde entonces no ha dejado de participar en grandes proyectos y de poner en marcha nuevas iniciativas en el terreno de la hospitality que han encontrado gran aceptación.

Recuerda su aventura iniciática, la discoteca Trilogy. “La experiencia resultó apasionante porque fue la primera megadiscoteca de Dubai”, afirma. Para entender en sus justos términos el concepto megadiscoteca hay que tomar conciencia de varias cifras: trabajaban cien personas y contrataban DJ de 50.000 y 100.000 euros a la semana. Manuel Ayas subraya además que el proyecto contaba con presupuestos grandes y equipos fuertes.

Después vinieron muchas otras

**Giorgio Armani se puso en contacto con Ayas para que participara en la creación de Armani Prive**

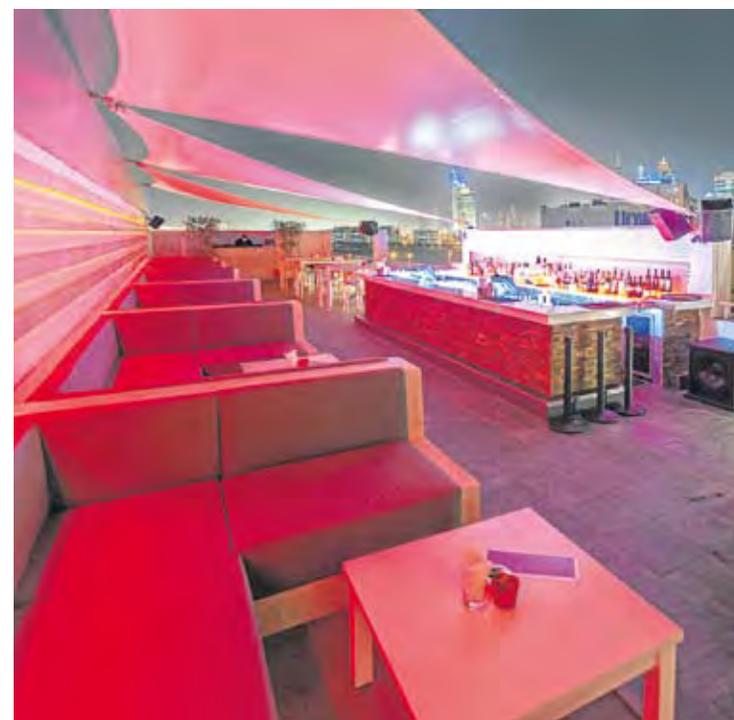
experiencias. Pero quizás de la que más orgulloso se siente es de su participación en la puesta en marcha de Armani Prive, el hotel que quien es uno de los grandes iconos de la moda abrió en el Burj Khalifa. Le pidió su colaboración el mismo Giorgio Armani y no pudo decir que no. La firma de Manuel Ayas de esta forma quedó ligada de por vida a los más elevados estándares de la calidad y el glamour.

Ahora también se haya implicado en varios proyectos personales. Los restaurantes Tapeo y El Sur, por ejemplo. Y sobre todo Story, (www.storydubai.com) una terraza de verano con impresionantes vistas de Dubai situada en la Media City y en la que se siente especialmente cómodo.

Desde esa atalaya Manuel Ayas sigue viendo un prometedor futuro. Prueba de ello es que ultima la apertura de una “faraónica” discoteca en un edificio icónico que este año abrirá sus puertas en Dubai. Los secretos del proyecto se los guarda. Al menos de momento. Pero prometen ser espectaculares. Como todo en él.



El local presenta un agradable ambiente con excelentes perspectivas.



Story se ilumina sobre la noche de Dubai.



Acogedor interior de Story, amplio y cómodo.

**HOSTELERÍA** EL RESTAURANTE AQUARIUS CUENTA CON PLATOS PROCEDENTES DE TODAS PARTES DEL PLANETA

# Barracuda, un rincón occidental en el corazón del mar Árabe

El resort, ubicado en el emirato de Umm Al Quwain, tiene habitaciones con barbacoa, piscina frente a la laguna o safaris por el desierto; también se puede montar en avioneta en el Club Jazeera Aviation

REDACCIÓN UMM AL QUWAIN  
redaccion@lcorreodelgolfo.org

Para aquellos residentes en Emiratos Árabes Unidos que anhelan momentos de diversión y relax después de las duras jornadas de trabajo durante la semana, Barracuda Beach Resort, un complejo hotelero y de hostelería, es una buena opción. Su ambiente recuerda a una ciudad cálida y sureña de occidente. Ubicado en pleno corazón del mar Árabe, en el emirato de Umm Al Quwain a unos 30 kilómetros de Ras Al Khaimah y el Estrecho de Ormuz, es el lugar idóneo para relajar cuerpo, mente y desconectar del bullicio de las grandes ciudades como Dubai y Abu Dhabi.

Las opciones de Barracuda son múltiples. Su hotel cuenta con un total de 50 habitaciones y suites acompañadas de piscina y vistas a la laguna de Umm Al Quwain, por la que se pueden ver volar diariamente flamencos sobre sus aguas cristalinas, además de muchas otras aves. El color del paisaje es inigualable.

Las habitaciones y cabañas cuentan con televisión por cable, teléfono, secador de pelo, baño privado y terraza privada, todo lo necesario para sentirse como en casa pero con el atractivo de salir de la rutina y adentrarse en la aventura y lo salvaje en plena naturaleza.

Pero eso no es todo: Barracuda también es un magnífico sitio para realizar un picnic entre amigos o en familia: zonas verdes con mesas para almorzar y barbacoas para poder asar tanto carne como pescado y verduras. Y si alguien se olvida algún ingrediente puede conseguirlo sin ninguna duda en el mismo complejo, donde se encuentra ubicada la tienda Gourmet Finer, que ofrece productos de calidad procedentes de todas partes del mundo.

Tartufo, pastas, quesos franceses, aceite de oliva, caviar, atún español, chocolates, mermeladas, productos orgánicos, zumos, son algunos de los muchos alimentos disponibles en el mismo complejo. En estas fechas, ya se ha dispuesto un stand para el Día de San Valen-



Distintas imágenes del complejo Barracuda Beach Resort y productos de la tienda Finer. FOTOS: EL CORREO

tín, donde se pueden encontrar los mejores productos para regalar en un día tan señalado.

Quienes quieran disfrutar de un menú completo, con una de las mejores vistas de todo el emirato,

pueden pasarse por el restaurante Aquarius, cocina multi cultural. Aquarius es una elección elegan-

te situada justo al frente de la laguna. Ofrece platos procedentes de todas partes del planeta con servicio a la carta y bufé. Más de 90 personas pueden reunirse en el hermoso y acogedor salón comedor.

Para la tarde o mediodía, Barracuda también cuenta con 'Panino' Coffe Shop, un lounge que ofrece té y café de la mejor calidad y con el mejor entorno, además de todo tipo de refrescos y zumos.

Y aún hay más. Pasar un día en la piscina frente al lago, relajarse en el jacuzzi, hacer deporte o desplazarse al parque acuático 'Dream Land', sólo a unos metros del com-

## La tienda Gourmet Finer ofrece alimentos y ofertas especiales por San Valentín

plejo, son otras de las opciones para pasar unas magníficas vacaciones. Para los más fanáticos de las compras, el centro comercial Al Hamra Fort, también se encuentra a unos kilómetros del complejo, en la zona de Al Hamra del emirato de Ras Al Khaimah, con cines, gran oferta de restaurantes y tiendas de moda.

Barracuda Beach Resort tampoco deja de lado actividades más tradicionales como el Safari por el desierto, que se puede reservar en el mismo complejo. Los más atrevidos pueden disfrutar de carreras de coches o bicicletas en el Emirates Motroplex o incluso tomar alas y darse un paseo en avioneta sobrevolando el mar Árabe en el Club Jazeerah Aviation.

El éxito cosechado los últimos años por Barracuda Beach Resort le ha hecho situarse entre una de las opciones favoritas de residentes y turistas de todo Emiratos Árabes Unidos.

*Nestle in the warmth of  
unforgettable experience.*



Barracuda Beach Resort is the ideal getaway for your family. Immerse yourself in a lagoon-sized Pool or get pampered in the Jacuzzi. Allow your children to splash around in the paddle Pool. And enjoy the exhilarating fun at the Game Centre. Work up an appetite at Aquarius, the Multi-cuisine Restaurant. Grab a snack over your favourite beverages at Panino. And there is the Barbecue Park for a mouth-drooling banquet. Most of all unwind in the luxury of super Studios, Suites & Cabanas. After all, you'll love bring back your family again and again.



Barracuda Beach Resort  
P.O.Box: 1311  
Umm Al Quwain  
Tel : +971 6 7681555  
Fax : +971 6 7681556  
Email: [reservations@barracuda.ae](mailto:reservations@barracuda.ae)  
[www.barracuda.ae](http://www.barracuda.ae)

**HOSTELERÍA** LA CADENA YA ESTÁ EN SERVICIO EN MALL OF THE EMIRATES Y EN DUBAI INTERNATIONAL FINANCIAL CENTRE



Detalles y aspectos de los restaurantes mexicanos de Taqado en servicio en Mall of the Emirates y Dubai International Financial Centre. FOTOS: CELIA UNQUILES

# Taqado impulsa la apertura de cinco restaurantes mexicanos

Apuesta de forma decidida por los productos auténticos y frescos y por la calidad en la cocina rápida

## REDACCIÓN DUBAI

redaccion@elcorreodelgolfo.org

La cadena de restaurantes de cocina mexicana Taqado tiene prevista la apertura de tres nuevos establecimientos en Emiratos Árabes Unidos después del notable éxito alcanzado por los que ya se encuentran en servicio en Mall of the Emirates y en Dubai International Financial Centre (DIFC). En concreto, actualmente ultiman la apertura de otros dos establecimientos situados en Emaar Square y en The Galleria en Abu Dhabi, con lo que ya serían cuatro los que tendrían funcionamiento.

Los responsables de esta iniciativa económica, promovida por empresarios locales que además cuentan con el apoyo de dos emprendedores de nacionalidad británica, han manifestado a EL CORREO que precisamente buena parte del previsible éxito del negocio se sustenta en una adecuada elección de las localizaciones.

Otro de los aspectos que consideran fundamentales es ofrecer a sus clientes, que cada día son más, un menú elaborado con productos



Una de las premisas de Taqado es ofrecer productos frescos y de calidad. FOTO: CELIA UNQUILES

auténticos, frescos y de primera calidad. En su carta se pueden encontrar burritos, tacos, chilli con carne, guacamole y sopas, entre muchas otras especialidades, todo

ello preparado con esmero. Los ingredientes que destacan son pollo de gallinero, tomate orgánico, frijoles pintos, chile habanero y poblano, con lo que queda claro que

no son los que habitualmente se utilizan en los lugares de comida rápida. Además también ofrecen churros y chocolate.

De esta forma, sustentan la ex-

pansión de Taqado en los Emiratos Árabes en un nuevo concepto de cocina rápida que no está reñido con la calidad de sus productos ni de su elaboración. De hecho, sus recetas son preparadas por un chef profesional de reconocido prestigio cuya identidad es uno de los secretos que mejor guardan.

Taqado también hará posible la creación de numerosos empleos. Actualmente ya trabajan 60 personas, muchas de ellas mexicanas, para atender los restaurantes de Mall of the Emirates y de DIFC, cifra que se duplicará con la apertura de los restaurantes de Emaar Square y de The Galleria en Abu Dhabi. De hecho, las plantillas de estos dos establecimientos ya trabajan de forma incansable para tenerlo todo a punto una vez llegue el momento de la inauguración.

Las perspectivas que barajan los responsables de Taqado son excelentes en base a los resultados que están obteniendo en los establecimientos que ya prestan servicio: el número de clientes no deja de incrementarse, lo que avala el interés por la propuesta culinaria que ofrece Taqado.

**FÚTBOL** SÓLO LA POTENTE SELECCIÓN DE NIGERIA PUDO DOBLEGAR A UNOS JUGADORES QUE LO DIERON TODO

# Brillante papel de México en la Copa del Mundo Sub-17

El embajador del país en Emiratos, Francisco Alonso, se volcó en cada uno de los partidos con futbolistas, familiares y con los cientos de aficionados mexicanos que siguieron el torneo

REDACCIÓN ABU DHABI  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

El fútbol mexicano ha tenido un brillante papel en Emiratos Árabes Unidos durante los meses de octubre y noviembre del pasado año. Su selección no ganó la Copa Mundial Sub-17 de la FIFA, pero logró un meritorio segundo puesto. Sólo Nigeria plantó cara a los mexicanos. El resto de equipos cayeron ante México uno a uno. Y entre ellos estaban selecciones del nivel de Brasil y Argentina.

Las celebraciones de cada una de las victorias fueron por todo lo alto. Y hay que decir que tuvieron a un protagonista muy especial, Francisco Alonso, embajador de México en Emiratos, que literalmente se volcó en todas las ocasiones y con los cientos de aficionados que seguían a los jugadores.

Alonso estuvo al 'pie del cañón' de forma permanente y fue habitual verlo rodeado de compatriotas a los que no dudó en ayudar en cuanto necesitaban, desde procurarles entradas hasta darles el abrazo de ánimo y de felicitación. Y lo hizo en cualquier situación, también en caso de amarga derrota, como sucedió en el primer partido que México disputó en Al Ain frente a Nigeria.



Francisco Alonso -izquierda- abraza a jugadores y familiares tras ganar a Brasil. FOTO: CELIA UNQUILES

El momento más intenso se vivió durante la trabajada victoria de México ante a Brasil, lograda en un Rashid Stadium llenó hasta la bandera. El encuentro acabó en empate a uno y se decantó a favor de México después de un maratón de penaltis. Tras ello, Francisco Alonso se encontraba exultante

aunque reconocía lo mucho que había sufrido. "He perdido cinco kilos", aseguraba el embajador mientras se dirigía a pie de campo para celebrar con sus paisanos la gesta y respondía a cada uno de los saludos de los aficionados.

Una vez llegó al césped, emocionantes imágenes se sucedieron

una detrás de otra. El embajador abrazó a jugadores, aficionados y seguidores, que se reunían después de la tensión del partido. En total se lanzaron 21 penaltis. Y cada uno de ellos fue vivido por los entregados hinchas mexicanos como un momento determinante. Más pasión, imposible.

## Dubai engancha al ciclista español Samuel Sánchez

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

Dubai ha enganchado al ciclista Samu Sánchez. La ciudad, sus gentes y su grandes atractivos han sorprendido al corredor durante su reciente visita. Pero hay más. El Medalla de Oro en los Juegos Olímpicos de Pekín 2008 en la prueba de Ciclismo en Ruta ve que Emiratos Árabes ofrece grandes posibilidades. De hecho explora las potencialidades del ciclismo, por lo que se ha reunido en dos ocasiones con el presidente de la federación emi-

ratí, Osama Al Ahafar. Si tuviera que vivir en Dubai, lo haría "sin dudarlo".

Sus credenciales son excepcionales. Ha ganado varias etapas del Tour de Francia y de la Vuelta a España. Logró la medalla de oro en los Juegos Olímpicos de Pekín 2008 en la prueba de Ciclismo en Ruta. Y es un escalador certificado por notables y numerosos triunfos. Palmarés que le permite aterrizar en Dubai como un gran campeón y dar el perfil de profesional de prestigio, reconocido y solvente que exigen. Quieren a los mejores. Y



Samu Sánchez posa junto Osama Al Ahafar. FOTO: EL CORREO

Samu es uno de ellos.

Pero de momento Dubai tendrá que esperar. Samu acaba de fichar a primeros de febrero por el equipo suizo BMC Racing Team. Y espera desarrollar un gran papel en

la alta competición. El fichaje lo ha recibido con alegría. Hasta el punto de que ha asegurado a través de un comunicado sentirse "como un corredor que acaba de obtener su primer contrato".



Pelé, durante el acto.

## Pelé, nombrado embajador global de Emirates

WAM DUBAI  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

Emirates, la aerolínea bandera de Dubai, ha presentado como uno de sus embajadores globales a la leyenda del fútbol brasileño Edson Arantes do Nascimento, mundialmente conocido como Pelé.

"Pelé es un icono mundial; es reconocido, respetado y una inspiración para las personas", aseguró el Jeque Majid Al Mulla, vicepresidente senior de operaciones comerciales de Emirates.

Por su parte, Pelé dijo que considera a Dubai una "ciudad próspera con grandes infraestructuras para turismo y negocios, capaz de dar la bienvenida al mundo". También tuvo un recuerdo para su país: "mi deseo es que la Copa del Mundo ayude a liberar y mostrar este mismo potencial para Brasil".

## Todo listo para el campeonato Dubai Duty Free de Tenis

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

Los grandes jugadores de tenis Djokovic, Roger Federer y Juan Martín del Potro se enfrentarán para ganar el título masculino en el Campeonato Duty Free Tenis de Dubai, mientras que la campeona femenina Petra Kvitová jugará contra las ex campeonas Agnieszka Radwanska y Caroline Wozniack.

El torneo se llevará a cabo en el estadio Dubai Duty Free Tennis desde el 17 de febrero al 1 de marzo. Los precios de las entradas van desde los 75 dhs en tribuna para la apertura de rondas a los 500 dhs para la fase final.

## Dieciséis jóvenes deportistas colombianos participan en Oriente Medio en un exitoso intercambio deportivo y social impulsado por la Cancillería

DIPLOMACIA DEPORTIVA PROGRAMA DE INTEGRACIÓN

# Maradona se vuelca con Colombia

El astro argentino anima a los futbolistas a luchar con el balón para lograr un prometedor futuro para sus familias a la vez que les recuerda que deben permanecer alejados de los “peligros”

REDACCIÓN ABU DHABI / DUBAI  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

Si a los 16 jóvenes futbolistas de la ciudad colombiana de San José del Guaviare que han participado en un intercambio deportivo y social en Emiratos Árabes Unidos y Qatar, incluido dentro del programa Diplomacia Deportiva impulsado por la Cancillería del país suramericano, les hubieran preguntado cuál es su viaje soñado, seguro que no habrían alcanzado a imaginar lo que han vivido durante dos intensas semanas en Oriente Medio.

Y mucho menos que durante una de las actividades iban a conocer a Diego Armando Maradona, el astro argentino. Su imaginación no hubiera llegado a tanto. Pero así ha sido. Los jóvenes han saludado a Maradona, se han hecho fotos con él, han jugado un partido bajo su dirección y, lo que es más importante, han tenido la oportunidad de escuchar sus palabras.

Maradona mimó a unos chicos que han sido durante varios días los protagonistas indiscutibles de un proyecto de marcado carácter social que el Gobierno de Colombia dirige hacia los más desfavorecidos. El futbolista argentino, que ejerce como embajador deportivo para el Emirato de Dubai, se sentó en un balón sobre el césped y les dirigió palabras cargadas de mensaje. Les dijo que el fútbol es mucho más que un deporte, que luchen en la vida y que aprovechen la oportu-

unidad que les ha dado su país.

“Ojalá yo hubiera tenido la oportunidad que les han dado a ustedes”, comentó Maradona con la proximidad de un padre. “Yo cruzaba la vía del tren y era otro mundo, y ustedes de Colombia pasan a Dubai”, aseguró. “Deben metérselo en la cabeza, trabajar día a día, de forma incansable, pero no para comprar coches o lujos, eso vendrá después, sino para ser mejores personas y ayudar a sus familias”, recalcó. “Cuando yo comencé en lo único que pensaba era en comprar la casa a mi madre, y eso es lo tienen que saber ustedes, la casa para la vieja, la familia es lo que tenemos siempre”, aseguró visiblemente emocionado.

Maradona incluso fue más allá al reconocer que él había cometido muchos errores. “Yo lo he vivi-

do en carnes propias y puedo contarlo aquí sentado y disfrutar de mi nieto que tiene 4 años; lo único que le pido a Dios es poder verlo jugar a fútbol”. En este sentido les alertó para que ellos no tropiecen en la misma piedra y se alejen de experiencias que no aportan nada y destruyen a las personas, de la “parranda”. “Siempre deben saber qué es importante y qué no”, subrayó para a continuación hacerles ver que a través del fútbol pueden lograr muchas de sus metas si escogen el camino correcto y dan de lado a determinados cantos de sirena que van en contra de la vida sana.

Posteriormente, y a pesar de los problemas que sufre en su rodilla, saltó con ellos al terreno de juego y les dio numerosos consejos que siempre fueron en la dirección de impulsar el juego limpio, de equipo y desterrar malas prácticas. Hasta llegó a dar alguna reprimenda. No perdió el tiempo. Aprovechó cada minuto.

Los jugadores, que desconocían que iban a ver a Maradona porque los organizadores de la expedición lo guardaron en secreto para darles una sorpresa, no daban crédito a lo que vivían. Y por ello todos quisieron fotografiarse con el astro, con el “maestro”, para más tarde con la tranquilidad debida saborear unos momentos que permanecerán para siempre entre sus mejores recuerdos.

El encuentro entre Diego Armando Maradona y los integran-



Las imágenes recogen distintos momentos del periplo de los jóvenes futbolistas

tes de la delegación colombiana fue posible gracias a una gestión personal del embajador de Colombia en Emiratos, Roberto Vélez, con su homólogo argentino, Rubén Eduardo Caro. Arrojó los mejores resultados. Los dos diplomáticos se volcaron con la idea para dar a los jóvenes deportistas la alegría de su vida. Y lo lograron.

La Embajada de Colombia en Abu Dhabi no sólo ha hecho eso. Además, ha programado hasta el último detalle de la visita en un operativo que ha estado organizado por Dixon Moya y por Camilo

Ramírez, funcionarios de la delegación diplomática, y que ha llevado a los jóvenes por algunos de los lugares más destacados del país.

Las citas deportivas han tenido uno de sus principales momentos en la Spanish Soccer School, la escuela de fútbol abanderada por el internacional español y ex jugador del Real Madrid Michel Salgado. En el recinto tuvieron la ocasión de entrenar y de disputar varios encuentros en los que desplegaron un gran juego que les dio aplastantes victorias. Uno de los partidos frente a un equipo de la escuela lo

# CITA CON UNA LEYENDA



más hay que estudiar un tercero. Igualmente puso de manifiesto los grandes beneficios que va a acarrear el intercambio que ha protagonizado la delegación.

Los integrantes de la expedición, de 14 a 17 años, son chicos humildes que destacan tanto en el aspecto educacional como deportivo a los que el Gobierno de Colombia ha querido mostrar otra cara del mundo diferente a la que ellos habitualmente conocen de San José del Guaviare, una de las zonas del país suramericano que años atrás sufrió con más dureza la lacra de la guerrilla y del narcotráfico. De hecho, algunos de estos jóvenes han padecido de forma directa las graves consecuencias de un conflicto que ellos no sólo quieren olvidar sino también superar de la mano de un proyecto de integración que subraya las líneas de solidaridad, identidad y de futuro sobre las que hoy avanza con solidez y eficacia Colombia.

Ellos son Janier Quintero, Jefferson Jiménez, Cristian Mora, Abelardo Valdívieso, Cristian García, José Manuel Ruiz, Diego Londoño, Edgar Otálvaro, Carlos Martín, Kevin Cárdenas, Jhon Galarza, Junior Medina, Daniel Murillo, Alex Vélez, Marco González y Einer Mosquera. Como profesores y entrenadores les han acompañado Miguel Bueno y Heriberto Gutiérrez. Los representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia que han estado al frente de la expedición han sido Francisco González y Pedro Aguirre. Además, la delegación ha contado con un invitado de lujo, el periodista Gustavo Gómez, prestigioso director del programa Hoy por Hoy de Radio Caracol, que ha podido vivir la inolvidable experiencia en primera persona y ha dedicado un espacio a contar la aventura de la expedición, y con la indispensable colaboración de Patricia Mogollón, que ha estado pendiente cada minuto de los jóvenes y de las necesidades de la delegación.

La visita concluyó rodeada del mejor de los ambientes. Partieron desde Abu Dhabi hacia Doha para enlazar con un vuelo que vía Madrid les llevó hasta Bogotá. Atrás han dejado un recorrido que piensan aprovechar y divulgar en su tierra. De hecho, los profesores han asegurado que van a promover una exposición y debates en San José del Guaviare sobre las experiencias que se llevan muy dentro tras su periplo por Emiratos Árabes y Qatar. Será el fructífero despertar de un sueño nunca imaginado y hoy convertido en sobresaliente realidad.



colombianos por Emiratos, su cita con Maradona y Michel Salgado, y el saludo del embajador de su país, Roberto Vélez. FOTOS: EL CORREO DEL GOLFO

ganaron por 10 a 0.

También han tenido tiempo para las visitas culturales, como la que se desarrolló a Masdar City, moderno e innovador centro que estudia las energías renovables, o a la Gran Mezquita Sheikh Zayed de Abu Dhabi, uno de los templos más grandes y relevantes del Islam.

El ocio ha ocupado igualmente parte de la agenda con desplazamientos a Yas Water World, a Ferrari World y al circuito de Fórmula 1 de Yas Marina, donde los futbolistas presenciaron una com-

petición de velocidad. No dejaron ni un instante de recoger imágenes con sus teléfonos celulares y cámaras, sobre todo cuando recalaron a los pies del Burj Khalifa, que con 850 metros de altura es el edificio más alto del mundo.

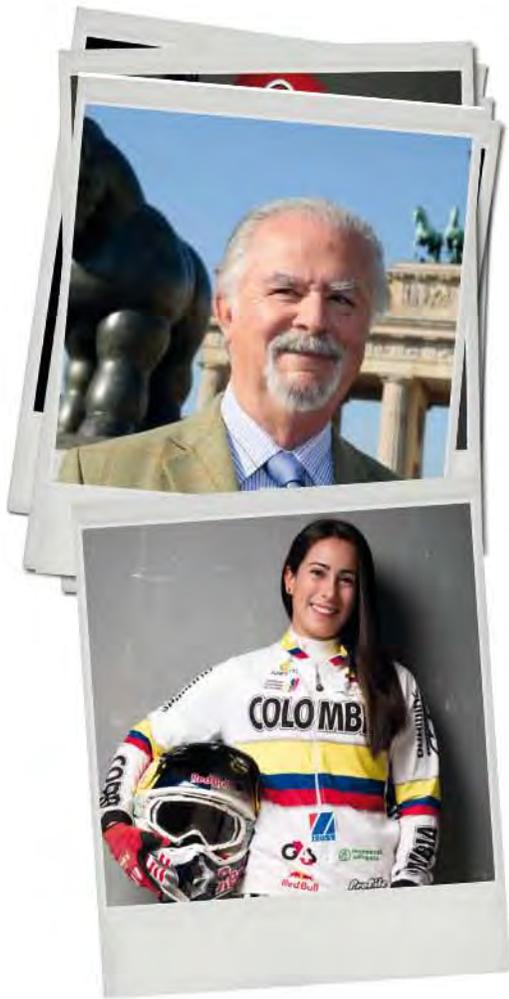
En la última jornada se ha celebrado el acto oficial con una recepción en el Ministerio de Asuntos Exteriores en Abu Dhabi que ha estado presidida por el Sheikh Abdullah Bin Mohammed Bin Butti Al Hamed, viceministro de la cartera. Al frente de la delegación estuvo el embajador de Colombia,

Roberto Vélez. Todos ellos compartieron unos momentos en los que quedó de manifiesto los profundos lazos que unen a ambos países y la admiración mutua que se profesan. El viceministro aprovechó asimismo la ocasión para agradecer a Colombia el que hubiera sido uno de los primeros estados en hacer público su apoyo a la Expo de Dubai de 2020.

Por su parte, los colombianos trasladaron al Sheikh lo impresionados que se encontraban por los avances que han logrado los Emiratos Árabes Unidos desde que se

constituyeron como Estado hace 42 años, algo que dejaron claro desplegando durante la foto de familia un gran cartel con las banderas de ambos países y un texto que rendía homenaje al aniversario.

En el acto también intervino Salem R. Al Owais, consejero del Ministerio de Asuntos Exteriores, que dirigió a los futbolistas instructivas palabras, les aconsejó aprender idiomas y subrayó la importancia de la formación. En concreto dijo que en la actualidad resulta obligado hablar dos idiomas, español e inglés, y que ade-



Embajada de Colombia en EAU  
Embassy of Colombia in UAE  
سفارة كولومبيا في دولة الإمارات العربية المتحدة

**PROSPERIDAD  
PARA TODOS**

La Embajada de Colombia en Abu Dhabi, saluda y felicita a EL CORREO DEL GOLFO como primer periódico en español en los Emiratos Árabes Unidos.

Colombia es sinónimo de diversidad y alegría, como se refleja en los rostros de algunos colombianos que son símbolo de creatividad, talento y disciplina.

La misma diversidad, alegría y buenos valores de los colombianos que residen en la Península Árabe, llevando un mensaje positivo con su trabajo y esfuerzo cotidiano. Colombianos que desde ahora se complacen en recibir las buenas noticias de EL CORREO DEL GOLFO.

Gracias por acompañarnos en nuestro idioma.

